

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
CZ - ČESKÁ VERZE	8
DE - DEUTSCHE VERSION.....	11
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	14
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	17
FR - VERSION FRANÇAISE.....	20
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	23
IT - VERSIONE ITALIANA.....	26
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	29
LV - LATVIEŠU VERSIJA	32
NL - NEDERLANDSE VERSIE	35
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	38
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	41
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	44
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	47
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	50

Ściągacz do sprężyn mechaniczny 70-280mm**PL****Ściągacz do sprężyn mechaniczny 70-280mm****UWAGA!**

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BEZPIECZEŃSTWO

OPIS I SPECYFIKACJA

Ściągacz sprężyn śrubowych o wysokim poziomie bezpieczeństwa o maksymalnym udźwigu 1200 kg. Wyposażony w regulowany pałąk bezpieczeństwa oraz dolne szczęki bezpieczeństwa. Użyj nasadki sześciokątnej 19 mm lub klucza.

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że podczas korzystania z tego sprzętu przestrzegane są przepisy BHP, przepisy władz lokalnych i ogólne zasady praktyki warsztatowej.

Zapoznaj się z zastosowaniami, ograniczeniami i potencjalnymi zagrożeniami związanymi z tym ściągaczem do sprężyn.

Utrzymuj ściągacz w dobrym stanie. Wymień lub napraw uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części. Nieautoryzowane części mogą być niebezpieczne i spowodują unieważnienie gwarancji.

Utrzymuj miejsce pracy w czystości, uporządkowane i zapewnij odpowiednie oświetlenie.

OSTRZEŻENIE! Noś zatwierdzone okulary ochronne (standardowe okulary nie są odpowiednie).

Utrzymuj prawidłową równowagę i postawę. Upewnij się, że podłoga nie jest śliska i załóż buty antypoślizgowe.

Zdejmij źle dopasowane ubrania i elementy garderoby typu krawaty, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię. Ogranicz lub zwiąż długie włosy. Nosić odpowiednią odzież ochronną.

Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od obszaru roboczego.

Przed rozpoczęciem ściskania upewnić się, że szczęki są prawidłowo zamocowane na sprężynie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przestań ścisnąć sprężynę, zanim zawiąże się w uzwojeniu sprężyny. NIE pozostawiaj ściśniętej sprężyny bez nadzoru.

NIE UŻYWAJ ściągacza do sprężyn, jeśli części są uszkodzone lub ich brakuje, ponieważ może to spowodować awarię i/lub obrażenia ciała.

NIE UŻYWAJ ściągacza sprężynowego do zadań, do których nie został zaprojektowany.

NIE WOLNO pozwalać osobom nieprzeszkolonym na używanie ściągacza do sprężyn.

NIE obsługuj kompresora sprężynowego, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków odurzających.

Kiedy nie jest używany, wyczyść i przechowuj ściągacz w bezpiecznym, suchym miejscu zabezpieczonym przed dostępem dzieci.

OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji obsługi nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Należy zrozumieć, że najważniejsze to zachować zdrowy rozsądek i ostrożność podczas użytkowania narzędzia.

OSTRZEŻENIE! Określ średnicę zewnętrzną i nacisk sprężyny oraz sprawdź, czy kompresor jest odpowiedni.

OSTRZEŻENIE! Nie ściskaj sprężyny do tego stopnia, aby stykały się uzwojenia sprężyny.

OSTRZEŻENIE! Nie ściskaj sprężyny do poziomu, w którym szczęki się stykają.

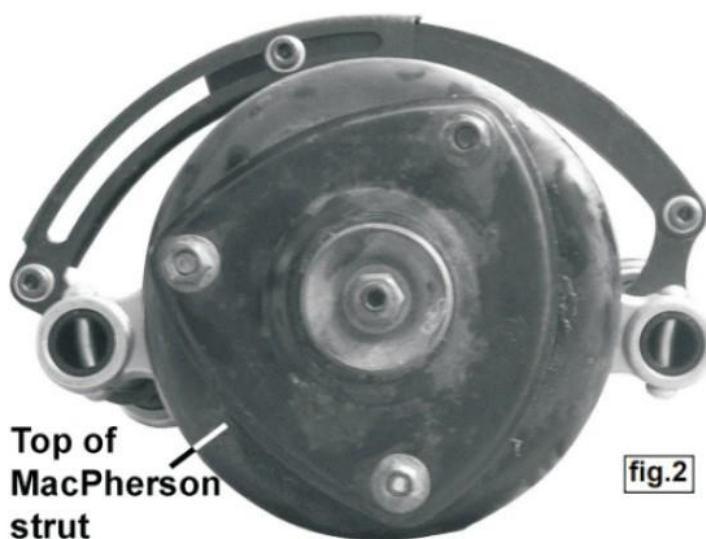
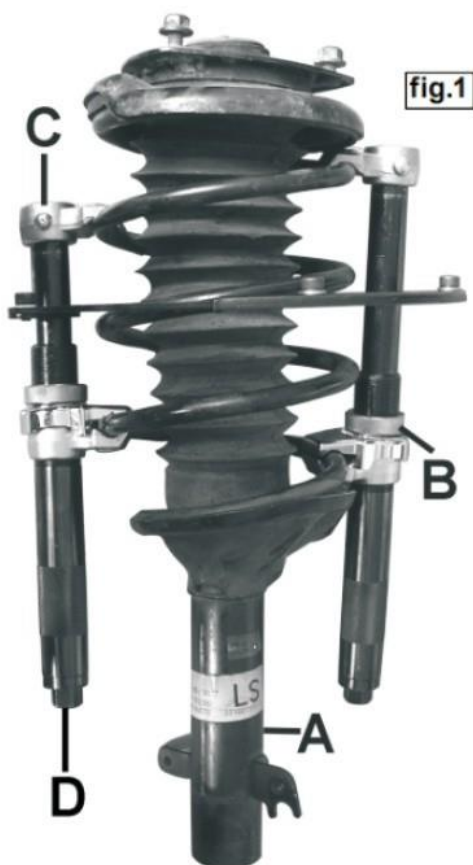
INSTRUKCJA UŻYCIA

Upewnij się, że szczęki i korpus kompresora są prawidłowo wyrównane przez cały czas podczas ściskania sprężyny.

3.1. Zdemontować kolumnę z pojazdu zgodnie z procedurami zalecanymi w instrukcji producenta

1. Umieścić szczęki na miejscu i zaczepić je o sprężynę jak najdalej lub po przeciwnych stronach

2. Ustaw korpus w pozycji pokazanej na fig. 1, (A = kolumna MacPhersona), dokręć dolne szczęki wokół najniższej części sprężyny za pomocą pierścienia blokującego (rys. 1B).
3. Upewnij się, że szczęki są prawidłowo ustawione, upewniając się, że oba ramiona są równoległe do siebie, patrz fig. 2.
4. Dokręć sprężarkę, obracając dwie sześciokątne śruby regulacyjne 19 mm (rys. 1D) zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą odpowiedniego klucza. Cewka będzie musiała być ściśnięta równomiernie z każdej strony - naprzemiennie między każdym ramieniem, tak aby nie zachwiać sprężyny. Ściśnij sprężynę, nie dopuszczając do związania się cewki.
5. Kiedy sprężyna jest całkowicie ściśnięta i może swobodnie obracać się na kolumnie, zdejmij górną płytę z kolumny, a następnie wyciągnij sprężynę.
6. Odwróć powyższą procedurę, aby wymienić sprężynę.



KONSERWACJA

1. Przed każdym użyciem sprawdź kompresor, aby upewnić się, że nie jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli podejrzewasz, nie używaj urządzenia, ale skontaktuj się z lokalnym Dealerem, który będzie w stanie doradzić Ci w sprawie zestawów naprawczych i części zamiennych.
2. Utrzymuj smarowanie wrzecion sprężarki.
3. Utrzymuj sprężarkę w czystości, a gdy nie jest używana, przechowuj ją w bezpiecznym, suchym miejscu zabezpieczonym przed dostępem dzieci.

Heavy Duty Coil Spring Compressor 70-280mm
Translation of the original Operating Instructions

EN

Heavy Duty Coil Spring Compressor 70-280mm

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

EN

Made for:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl



SAFETY

DESCRIPTION AND SPECIFICATION

WARNING! Ensure Health & Safety, local authority and general workshop practice regulations are adhered to when using this equipment.

Familiarise yourself with the applications, limitations and potential hazards of this spring compressor.

Maintain the spring compressor in good condition. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.

Keep the work area clean, uncluttered and ensure there is adequate lighting.

WARNING! Wear approved safety eye protection (standard spectacles are not adequate).

Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.

Remove ill fitting clothes. Remove ties, watches, rings and other loose jewellery. Contain or tie back long hair.

Wear appropriate protective clothing.

Keep children and unauthorised persons away from the working area.

Ensure jaws are correctly engaged on spring before commencing compression.

DANGER! Stop compressing the spring before it becomes coil bound.

DO NOT leave compressed spring unattended.

DO NOT operate spring compressor if parts are damaged or missing as this may cause failure and/or personal injury.

DO NOT use the spring compressor for a task it was not designed to perform.

DO NOT allow untrained persons to use the spring compressor.

DO NOT operate spring compressor if you are tired, or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

When not in use clean and store the spring compressor in a safe, dry, childproof location.

WARNING: The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be applied by the operator.

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING! Determine the outer diameter and the compressed load of the spring and check that the compressor is suitable.

WARNING! Do not compress the spring to an extent where the coil windings touch.

WARNING! Do not compress the spring to an extent where the jaws touch.

Ensure the jaws and the body of the compressor are correctly aligned at all times during spring compression.

1. Remove strut from vehicle according to procedures recommended in the manufacturer's manual

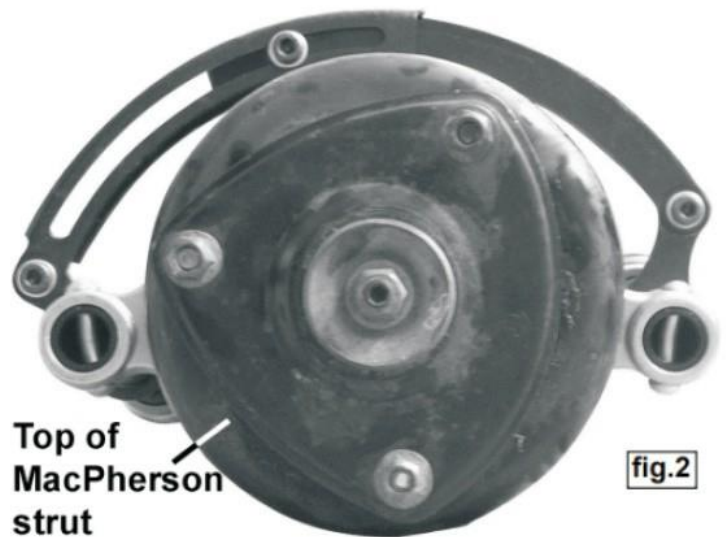
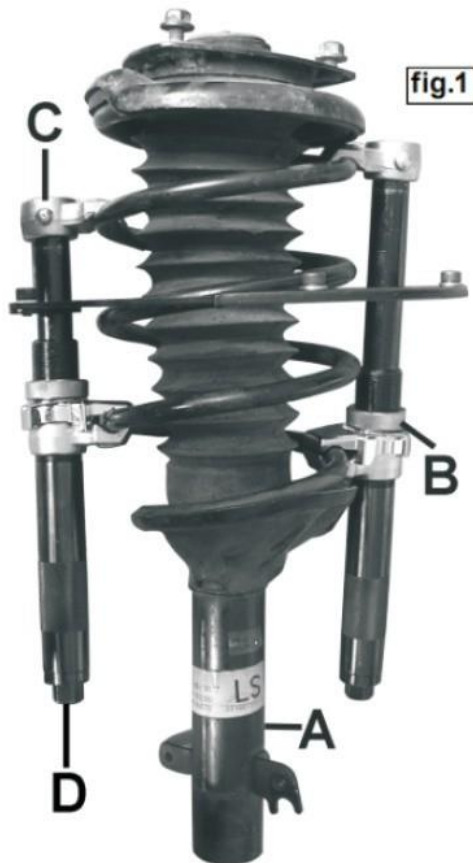
1. Put the jaws into position and engage them on the spring as far apart as possible

2. Put the body into position as shown in fig.1, (A = MacPherson strut), tighten the lower jaws around the lowest part of the spring using the locking ring (fig.1B).

3. Ensure that the jaws are correctly aligned, making sure the two arms are parallel to each

other, see fig.2.

4. Tighten compressor by turning the two 19mm hex adjuster bolts (fig.1D) clockwise using a suitable wrench. The coil will need to be compressed equally on each side - alternate between each arm so as to not unbalance the spring. Compress the spring without allowing it to become coil bound.
5. When spring is fully compressed and is free to rotate on the strut remove top plate from strut, then withdraw the spring.
6. Reverse above procedure to replace spring.



MAINTAINING THE COMPRESSOR

1. Before each use check the compressor to ensure it is not damaged or worn. If suspect do not use the unit, but contact your local Dealer who will be able to advise you regarding repair kits and spare parts.
2. Keep the compressor spindles lubricated.
3. Keep the compressor clean, and when not in use store in a safe, dry, childproof location.

Mechanický stahovák pružin 70–280 mm
Překlad originálního návodu**CZ****Mechanický stahovák pružin 70–280 mm****POZOR!**

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte ho pro další použití zařízení.

CZ

BEZPEČNOST

POPIS A SPECIFIKACE

Vysoce zabezpečený pružinový kompresor s maximální nosností 1200 kg. Vybaven nastavitelnou bezpečnostní tyčí a spodními bezpečnostními čelistmi. Použijte šestihranný klíč 19 mm.

VAROVÁNÍ! Při používání tohoto zařízení zajistěte dodržování předpisů bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, předpisů místních úřadů a všeobecných dílenských postupů.

Seznamte se s použitím, omezeními a potenciálními riziky spojenými s tímto pružinovým kompresorem.

Udržujte kompresor v dobrém stavu. Vyměňte nebo opravte poškozené díly. Používejte pouze originální díly. Neschválené díly mohou být nebezpečné a povedou ke ztrátě platnosti záruky.

Udržujte pracovní prostor čistý, uklizený a dostatečně osvětlený. **VAROVÁNÍ!** Používejte schválené ochranné brýle (standardní brýle nejsou vhodné). Udržujte správnou rovnováhu a držení těla. Ujistěte se, že podlahy nejsou kluzké, a noste protiskluzovou obuv.

Sundejte si nepadnoucí oblečení a kusy oděvu, jako jsou kravaty, hodinky, prsteny a jiné volné šperky. Omezte nebo svažte dlouhé vlasy. Používejte vhodný ochranný oděv.

Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor.

Před zahájením stlačování se ujistěte, že čelisti správně zapadají na pružinu. **NEBEZPEČÍ!** Přestaňte stlačovat pružinu dříve, než se zachytí o vinutí pružiny. **NENECHÁVEJTE** stlačenou pružinu bez dozoru.

NEPOUŽÍVEJTE stlačovač pružin, pokud jsou některé díly poškozené nebo chybí, mohlo by to způsobit poruchu a/nebo zranění osob.

NEPOUŽÍVEJTE stlačovač pružin k úkonům, pro které nebyl určen. **NEDOVOLEJTE** používat stlačovač pružin neškoleným osobám.

NEPOUŽÍVEJTE stlačovač pružin, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či omamných látek. Pokud se stahovák nepoužívá, očistěte ho a uložte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

VAROVÁNÍ: Varování, upozornění a pokyny v této příručce nepokrývají všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Je důležité si uvědomit, že při používání nástroje je nejdůležitější dodržovat zdravý rozum a opatrnost.

VAROVÁNÍ! Určete vnější průměr a tlak pružiny a ověřte, zda je stlačovač vhodný.

VAROVÁNÍ! Nestlačujte pružinu do bodu, kde se vinutí pružiny dotýkají.

VAROVÁNÍ! Nestlačujte pružinu do bodu, kde se čelisti dotýkají.

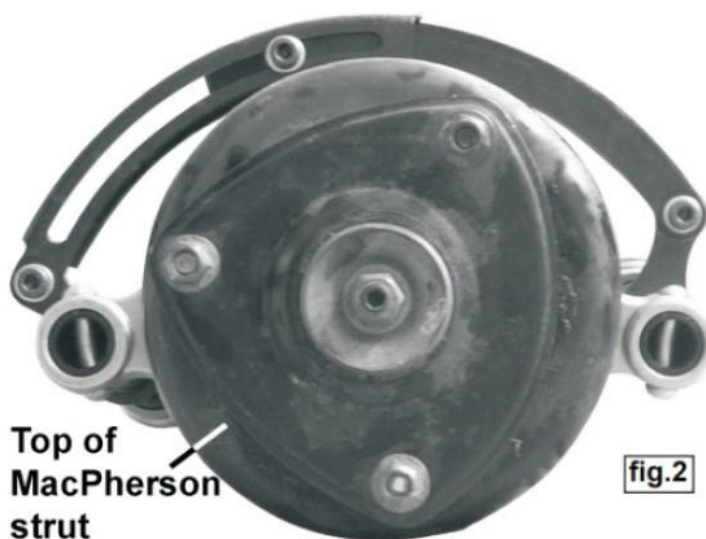
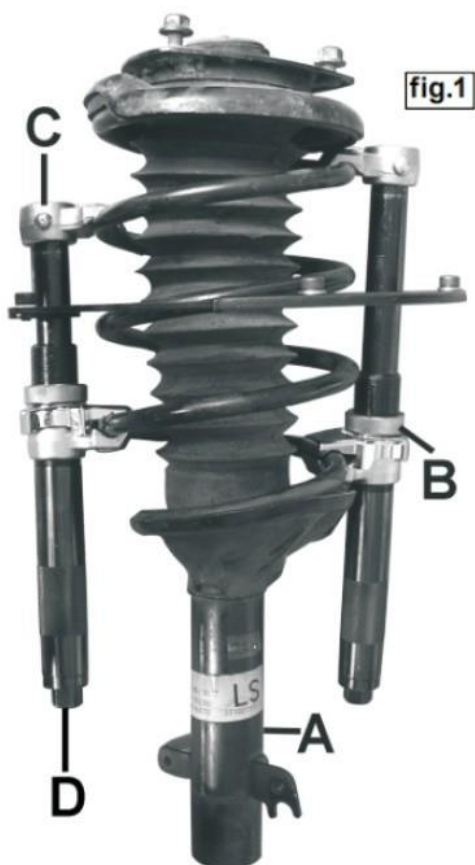
NÁVOD K POUŽITÍ

Při stlačování pružiny se ujistěte, že jsou čelisti a tělo kompresoru vždy správně zarovnané.

3.1. Demontujte vzpěru z vozidla podle postupů doporučených v pokynech výrobce.

1. Umístěte čelisti na místo a zahákněte je na pružinu co nejdále nebo na opačných stranách.

2. S karoserií v poloze znázorněné na obr. 1 (A = vzpěra MacPherson) utáhněte spodní čelisti kolem nejnižší části pružiny pomocí pojistného kroužku (obr. 1B).
3. Zajistěte správnou polohu čelistí tím, že se ujistíte, že obě ramena jsou vzájemně rovnoběžná, viz obr. 2.
4. Utáhněte kompresor otáčením dvou 19mm šestihranných stavěcích šroubů (obr. 1D) ve směru hodinových ručiček pomocí vhodného klíče. Vinutí pružiny bude nutné rovnoměrně stlačit na každé straně – střídavě mezi jednotlivými rameny, aby nedošlo k nevyvážení pružiny. Stlačte pružinu, aniž by se vinutí zaseklo.
5. Když je pružina zcela stlačená a volně se otáčí na vzpěře, sejměte horní desku z vzpěry a poté pružinu vytáhněte.
6. Pro výměnu pružiny opakujte výše uvedený postup.



ÚDRŽBA

1. Před každým použitím zkontrolujte kompresor, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Pokud máte podezření, stroj nepoužívejte, ale obraťte se na místního prodejce, který vám poradí s opravnými sadami a náhradními díly.
2. Udržujte vřetena kompresoru promazaná.
3. Udržujte kompresor čistý a pokud jej nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

Mechanischer Federspanner 70–280 mm
Übersetzung der Originalanleitung

DE

Mechanischer Federspanner 70–280 mm

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerstraße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SICHERHEIT

BESCHREIBUNG UND SPEZIFIKATION

Hochsicherer Federspanner mit einer maximalen Tragkraft von 1200 kg. Ausgestattet mit verstellbarem Sicherheitsbügel und unteren Sicherheitsbacken. Verwenden Sie einen 19-mm-Innensechskantschlüssel oder einen Schraubenschlüssel.

WARNUNG! Beachten Sie bei der Verwendung dieses Geräts die Arbeitsschutzvorschriften, die örtlichen behördlichen Vorschriften und die allgemeine Werkstattpraxis.

Machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten, Einschränkungen und potenziellen Gefahren dieses Federspanners vertraut.

Halten Sie den Spanner in gutem Zustand. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich und ausreichend beleuchtet. **WARNUNG!** Tragen Sie eine zugelassene Schutzbrille (Standardbrillen sind nicht geeignet). Achten Sie auf eine gute Haltung und ein gutes Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist, und tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.

Entfernen Sie schlecht sitzende Kleidung und Kleidungsstücke wie Krawatten, Uhren, Ringe und anderen losen Schmuck. Beschränken Sie lange Haare oder binden Sie sie zusammen. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.

Stellen Sie vor dem Spannen sicher, dass die Spannbacken richtig an der Feder anliegen. **GEFAHR!** Beenden Sie das Spannen der Feder, bevor diese in die Federwindung eingreift. Lassen Sie eine gespannte Feder **NICHT** unbeaufsichtigt.

BENUTZEN SIE DEN FEDERSPANNER NICHT, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, da dies zu Ausfällen und/oder Verletzungen führen kann.

VERWENDEN SIE DEN FEDERSPANNER NICHT für Aufgaben, für die er nicht vorgesehen ist. Erlauben Sie nicht ungeschulten Personen die Benutzung des FEDERSPANNERS.

BENUTZEN SIE DEN FEDERSPANNER NICHT, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder berauschenden Medikamenten stehen. Reinigen Sie den Abzieher bei Nichtgebrauch und bewahren Sie ihn an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

WARNUNG: Die Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen in dieser Anleitung decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab. Es ist wichtig zu verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht bei der Verwendung des Werkzeugs am wichtigsten sind.

WARNUNG! Bestimmen Sie den Außendurchmesser und den Federdruck und stellen Sie sicher, dass der Federspanner geeignet ist.

WARNUNG! Die Feder nicht so weit zusammendrücken, dass sich die Federwindungen berühren.

WARNUNG! Die Feder nicht so weit zusammendrücken, dass sich die Backen berühren.

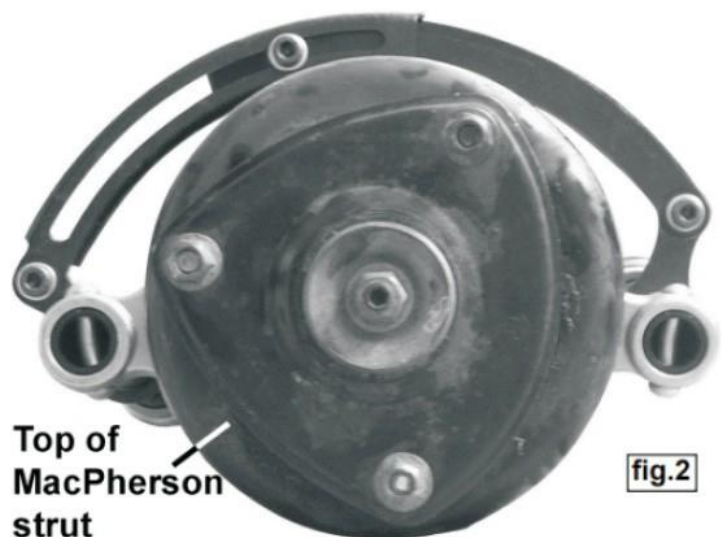
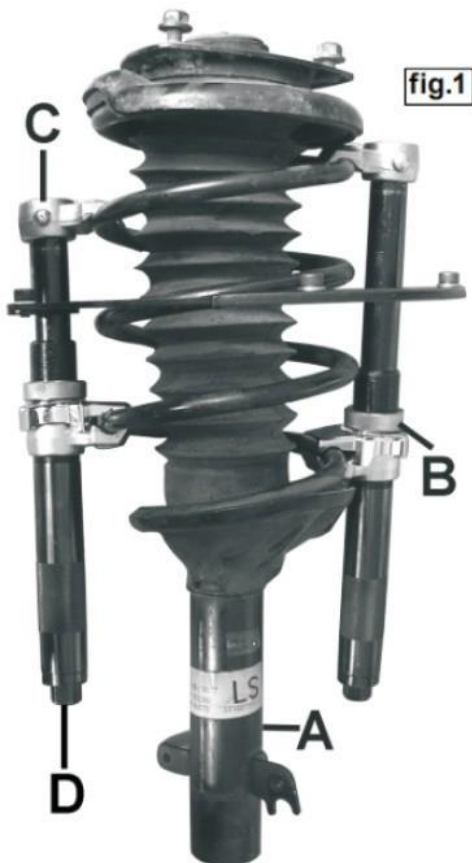
GEBRAUCHSANWEISUNG

Achten Sie beim Zusammendrücken der Feder stets darauf, dass die Backen und der Spannkörper korrekt ausgerichtet sind.

3.1. Das Federbein gemäß den Herstelleranweisungen aus dem Fahrzeug ausbauen.

1. Die Backen einsetzen und so weit wie möglich oder auf gegenüberliegenden Seiten an der Feder einhaken.

2. Bringen Sie das Federbein in die in Abb. 1 (A = MacPherson-Federbein) gezeigte Position und ziehen Sie die unteren Klemmbacken mit dem Sicherungsring um den untersten Teil der Feder fest (Abb. 1B).
3. Stellen Sie sicher, dass die Klemmbacken korrekt positioniert sind, indem Sie darauf achten, dass beide Arme parallel zueinander stehen (siehe Abb. 2).
4. Ziehen Sie den Spanner fest, indem Sie die beiden 19-mm-Sechskant-Stellschrauben (Abb. 1D) mit einem passenden Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Die Feder muss gleichmäßig auf beiden Seiten zusammengedrückt werden – abwechselnd zwischen den Armen, um die Feder nicht aus dem Gleichgewicht zu bringen. Spannen Sie die Feder, ohne dass die Feder klemmt.
5. Wenn die Feder vollständig zusammengedrückt ist und sich frei auf dem Federbein drehen lässt, entfernen Sie die obere Platte vom Federbein und ziehen Sie die Feder heraus.
6. Ziehen Sie die Feder in umgekehrter Reihenfolge wieder an.



WARTUNG

1. Überprüfen Sie den Kompressor vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verschleiß. Sollten Sie dies vermuten, verwenden Sie die Maschine nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort. Er berät Sie gerne zu Reparatursätzen und Ersatzteilen.
2. Halten Sie die Kompressorspindeln geschmiert.
3. Halten Sie den Kompressor sauber und lagern Sie ihn bei Nichtgebrauch an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

**Μηχανικό εργαλείο συμπίεσης ελατηρίων
70–280 mm****Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας****EL****Μηχανικό εργαλείο συμπίεσης ελατηρίων 70–280 mm****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl www.geko.pl

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Συμπιεστής ελατηρίου υψηλής ασφάλειας με μέγιστη χωρητικότητα 1200 kg. Εξοπλισμένος με ρυθμιζόμενη ράβδο ασφαλείας και κάτω σιαγόνες ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί ή κλειδί 19 mm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι κανονισμοί υγείας και ασφάλειας στην εργασία, οι κανονισμοί των τοπικών αρχών και η γενική πρακτική του συνεργείου κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

Να είστε εξοικειωμένοι με τις χρήσεις, τους περιορισμούς και τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με αυτόν τον συμπιεστή ελατηρίου.

Διατηρήστε τον συμπιεστή σε καλή κατάσταση. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τα μη εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα μπορεί να είναι επικίνδυνα και να ακυρώσουν την εγγύηση.

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο και επαρκώς φωτισμένο. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να φοράτε εγκεκριμένα γυαλιά ασφαλείας (τα τυπικά γυαλιά δεν είναι κατάλληλα). Διατηρήστε τη σωστή ισορροπία και στάση του σώματος. Βεβαιωθείτε ότι τα δάπεδα δεν είναι ολισθηρά και φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα.

Αφαιρέστε τα ρούχα που δεν σας ταιριάζουν και άλλα ρούχα, όπως γραβάτες, ρολόγια, δαχτυλίδια και άλλα χαλαρά κοσμήματα. Περιορίστε ή πιάστε τα μακριά μαλλιά. Φορέστε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα.

Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.

Πριν ξεκινήσετε τη συμπίεση, βεβαιωθείτε ότι οι σιαγόνες έχουν ασφαλίσει σωστά στο ελατήριο. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Σταματήστε τη συμπίεση του ελατηρίου πριν αυτό ασφαλίσει το πηνίο ελατηρίου. **ΜΗΝ** αφήνετε ένα συμπιεσμένο ελατήριο χωρίς επίβλεψη.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τον συμπιεστή ελατηρίου εάν τα εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα ή λείπουν, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και τραυματισμό.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τον συμπιεστή ελατηρίου για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.

ΜΗΝ επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν τον συμπιεστή ελατηρίου.

ΜΗΝ χειρίζεστε τον συμπιεστή ελατηρίου εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που προκαλούν μέθη. Όταν δεν χρησιμοποιείται, καθαρίστε και αποθηκεύστε τον εξολκέα σε ασφαλές, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Είναι σημαντικό να κατανοήσετε ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι τα πιο σημαντικά πράγματα που πρέπει να θυμάστε κατά τη χρήση του εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσδιορίστε την εξωτερική διάμετρο και την πίεση του ελατηρίου και βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής είναι κατάλληλος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην συμπιέζετε το ελατήριο μέχρι το σημείο που εφάπτονται οι περιελίξεις του ελατηρίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην συμπιέζετε το ελατήριο μέχρι το σημείο που οι σιαγόνες ακουμπούν.

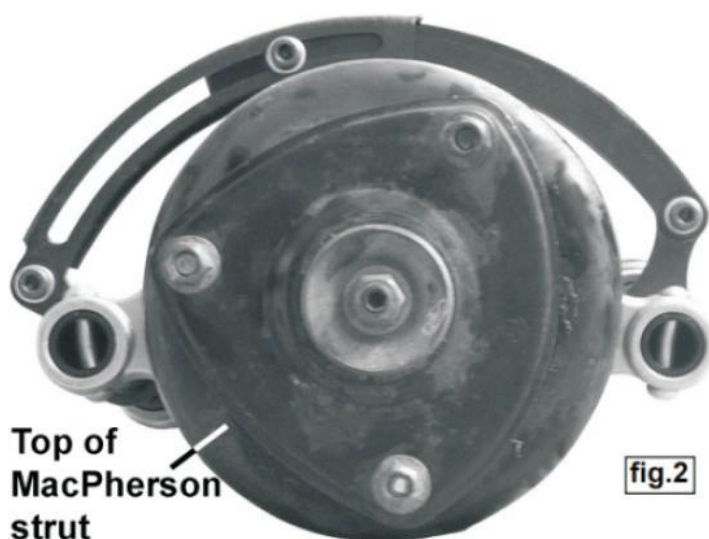
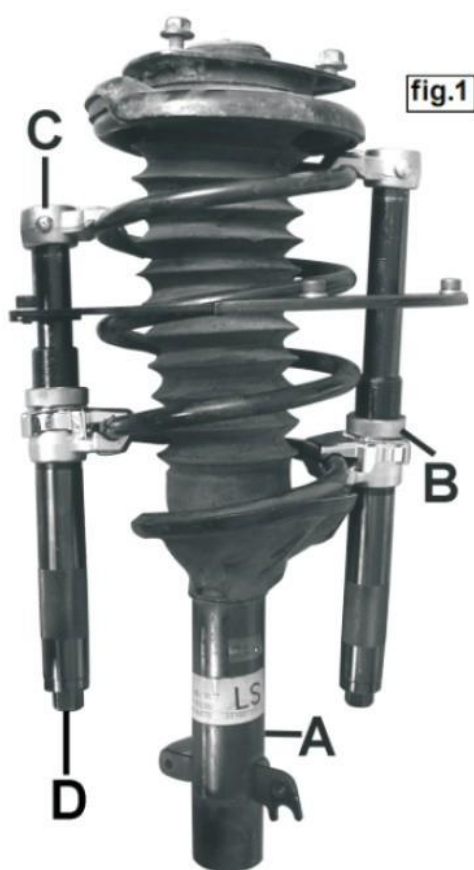
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι σιαγόνες και το σώμα του συμπιεστή είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ανά πάσα στιγμή κατά τη συμπίεση του ελατηρίου.

3.1. Αφαιρέστε το αμορτισέρ από το όχημα σύμφωνα με τις διαδικασίες που συνιστώνται στις οδηγίες του κατασκευαστή

1. Τοποθετήστε τα πέδιλα στη θέση τους και αγκιστρώστε τα στο ελατήριο όσο το δυνατόν περισσότερο ή σε αντίθετες πλευρές

2. Με το σώμα στη θέση που φαίνεται στο Σχήμα 1, (A = Αντηρίδα MacPherson), σφίξτε τις κάτω σιαγόνες γύρω από το χαμηλότερο μέρος του ελατηρίου χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο ασφάλισης (Σχήμα 1B).
3. Βεβαιωθείτε ότι οι σιαγόνες είναι σωστά τοποθετημένες διασφαλίζοντας ότι και οι δύο βραχίονες είναι παράλληλοι μεταξύ τους, βλέπε Σχήμα 2.
4. Σφίξτε τον συμπιεστή περιστρέφοντας τις δύο εξαγωνικές βίδες ρύθμισης 19 mm (Σχήμα 1D) δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κλειδί. Το πηνίο θα πρέπει να συμπιεστεί ομοιόμορφα σε κάθε πλευρά - εναλλάξ μεταξύ κάθε βραχίονα, ώστε να μην δημιουργηθεί ανισορροπία στο ελατήριο. Συμπιέστε το ελατήριο χωρίς να αφήσετε το πηνίο να μπλοκάρει.
5. Όταν το ελατήριο συμπιεστεί πλήρως και περιστραφεί ελεύθερα στο αντηρίδα, αφαιρέστε την επάνω πλάκα από το αντηρίδα και στη συνέχεια τραβήξτε το ελατήριο έξω.
6. Αντιστρέψτε την παραπάνω διαδικασία για να αντικαταστήσετε το ελατήριο.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Ελέγχετε τον συμπιεστή πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά ή φθορά. Εάν υποψιάζεστε κάτι τέτοιο, μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, αλλά επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο, ο οποίος θα σας συμβουλευτεί σχετικά με τα κιτ επισκευής και τα ανταλλακτικά.
2. Διατηρείτε τους άξονες του συμπιεστή λιπασμένους.
3. Διατηρείτε τον συμπιεστή καθαρό και, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, φυλάξτε τον σε ασφαλές, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Compresor de muelles mecánico 70–280 mm
Traducción de las instrucciones originales**ES****Compresor de muelles mecánico 70–280 mm****¡ATENCIÓN!**

Lea el contenido de estas instrucciones antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Producido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl www.geko.pl



SEGURIDAD

DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES

Compresor de muelles helicoidales de alta seguridad con una capacidad máxima de 1200 kg. Equipado con barra de seguridad ajustable y mordazas de seguridad inferiores. Utilice una llave hexagonal de 19 mm o una llave fija.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que se cumplan las normas de seguridad y salud laboral, las normativas locales y las prácticas generales de taller al utilizar este equipo.

Familiarícese con los usos, las limitaciones y los posibles riesgos asociados a este compresor de muelles.

Mantenga el compresor en buen estado. Reemplace o repare las piezas dañadas. Utilice únicamente piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas e invalidarán la garantía.

Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada y adecuadamente iluminada. ¡ADVERTENCIA! Use gafas de seguridad homologadas (las gafas estándar no son adecuadas). Mantenga el equilibrio y la postura correctos. Asegúrese de que los suelos no estén resbaladizos y utilice calzado antideslizante.

Quítese la ropa que le quede demasiado ajustada y las prendas como corbatas, relojes, anillos y otras joyas sueltas. Recójase o recójase el pelo largo. Utilice ropa de protección adecuada.

Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo. Antes de comenzar a comprimir, asegúrese de que las mordazas estén correctamente enganchadas al resorte. ¡PELIGRO! Deje de comprimir el resorte antes de que se enganche en la espiral. NO deje un resorte comprimido sin supervisión.

NO UTILICE el compresor de resortes si hay piezas dañadas o faltantes, ya que esto podría causar fallas o lesiones personales.

NO UTILICE el compresor de resortes para tareas para las que no fue diseñado. NO permita que personas sin la capacitación adecuada utilicen el compresor de resortes.

NO opere el compresor de resortes si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos intoxicantes. Cuando no esté en uso, limpie y guarde el extractor en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA: Las advertencias, precauciones e instrucciones de este manual no cubren todas las posibles condiciones y situaciones que pueden ocurrir. Es importante comprender que el sentido común y la precaución son lo más importante al usar la herramienta.

ADVERTENCIA: Determine el diámetro exterior y la presión del resorte y verifique que el compresor sea adecuado.

ADVERTENCIA: No comprima el resorte hasta el punto en que las espiras del resorte se toquen. ¡ADVERTENCIA! No comprima el resorte hasta el punto de contacto entre las mordazas.

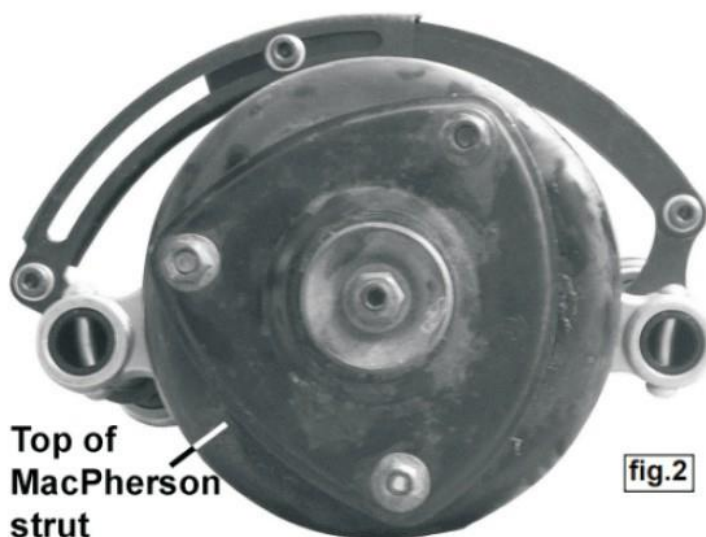
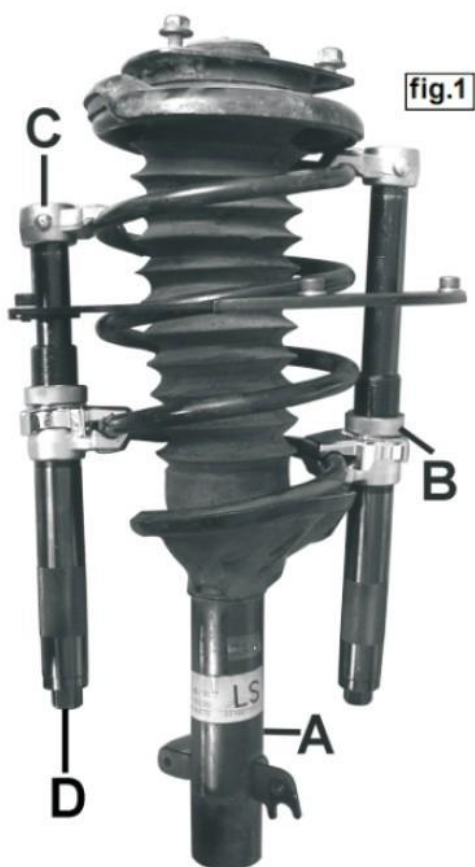
INSTRUCCIONES DE USO

Asegúrese de que las mordazas y el cuerpo del compresor estén correctamente alineados en todo momento al comprimir el resorte.

3.1. Retire el amortiguador del vehículo según los procedimientos recomendados en las instrucciones del fabricante.

1. Coloque las zapatas en su lugar y engánchelas al resorte hasta el fondo o en lados opuestos.

2. Con el cuerpo en la posición que se muestra en la Fig. 1 (A = puntal MacPherson), apriete las mordazas inferiores alrededor de la parte inferior del resorte utilizando el anillo de bloqueo (Fig. 1B).
3. Asegúrese de que las mordazas estén correctamente colocadas, asegurándose de que ambos brazos estén paralelos entre sí (véase la Fig. 2).
4. Apriete el compresor girando los dos tornillos de ajuste hexagonales de 19 mm (Fig. 1D) en sentido horario con una llave adecuada. La bobina deberá comprimirse uniformemente en cada lado, alternando entre cada brazo para no desequilibrar el resorte. Comprima el resorte sin que se doble.
5. Cuando el resorte esté completamente comprimido y gire libremente sobre el puntal, retire la placa superior del puntal y extraiga el resorte.
6. Para volver a colocar el resorte, siga el procedimiento inverso.



MANTENIMIENTO

1. Revise el compresor antes de cada uso para asegurarse de que no esté dañado ni desgastado. Si sospecha que esto ocurre, no utilice la máquina; póngase en contacto con su distribuidor local, quien podrá asesorarle sobre kits de reparación y repuestos.
2. Mantenga los husillos del compresor lubricados.
3. Mantenga el compresor limpio y, cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

Compresseur de ressorts mécanique 70–280 mm
Traduction du mode d'emploi original

FR

Compresseur de ressorts mécanique 70–280 mm

ATTENTION!

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

FR

Fabriqué pour:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko geko@geko.pl
www.geko.pl

SÉCURITÉ

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES

Compresseur de ressorts hélicoïdaux haute sécurité d'une capacité maximale de 1200 kg. Équipé d'une barre de sécurité réglable et de mâchoires inférieures de sécurité. Utiliser une clé Allen ou une clé plate de 19 mm.

AVERTISSEMENT ! Respecter les réglementations en matière de santé et de sécurité au travail, les réglementations locales et les pratiques générales d'atelier lors de l'utilisation de cet équipement.

Se familiariser avec les utilisations, les limites et les dangers potentiels associés à ce compresseur de ressorts.

Maintenir le compresseur en bon état. Remplacer ou réparer les pièces endommagées. Utiliser uniquement des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non autorisées peut être dangereuse et annulera la garantie.

Maintenir la zone de travail propre, rangée et suffisamment éclairée. **AVERTISSEMENT !** Porter des lunettes de sécurité homologuées (les lunettes standard ne conviennent pas). Maintenir un équilibre et une posture corrects. S'assurer que le sol n'est pas glissant et porter des chaussures antidérapantes.

Retirer les vêtements mal ajustés et les accessoires vestimentaires tels que cravates, montres, bagues et autres bijoux flottants. Limiter ou attacher les cheveux longs. Porter des vêtements de protection appropriés.

Éloigner les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail.

Avant de commencer la compression, assurez-vous que les mâchoires sont correctement engagées sur le ressort. **DANGER !** Arrêtez la compression du ressort avant qu'il n'engage la spire. **NE LAISSEZ PAS** un ressort comprimé sans surveillance.

N'UTILISEZ PAS le compresseur de ressort si des pièces sont endommagées ou manquantes, car cela pourrait entraîner une défaillance et/ou des blessures.

N'UTILISEZ PAS le compresseur de ressort pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu. **NE PERMETTEZ PAS** à des personnes non formées de l'utiliser.

N'utilisez PAS le compresseur de ressort si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Lorsqu'il n'est pas utilisé, nettoyez et rangez l'extracteur dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT : Les avertissements, mises en garde et instructions de ce manuel ne couvrent pas toutes les situations possibles. Il est important de comprendre que le bon sens et la prudence sont les principes les plus importants à retenir lors de l'utilisation de l'outil.

AVERTISSEMENT ! Déterminez le diamètre extérieur et la pression du ressort et vérifiez que le compresseur est adapté.

AVERTISSEMENT ! Ne comprimez pas le ressort au point que les spires du ressort se touchent.

AVERTISSEMENT ! Ne comprimez pas le ressort au point où les mâchoires se touchent.

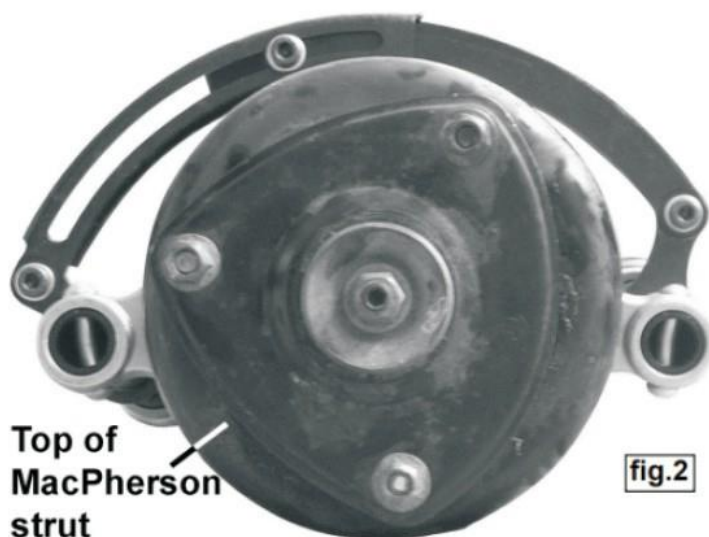
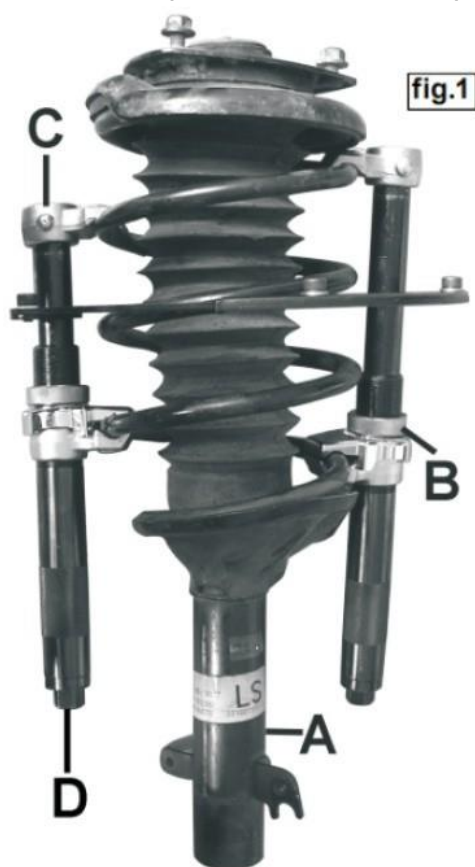
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Assurez-vous que les mâchoires et le corps du compresseur sont correctement alignés lors de la compression du ressort.

3.1. Retirez la jambe de force du véhicule conformément aux instructions du fabricant.

1. Placez les mâchoires et accrochez-les au ressort aussi loin que possible ou sur les côtés opposés.

2. Avec le corps dans la position illustrée à la figure 1 (A = jambe de force MacPherson), serrez les mâchoires inférieures autour de la partie inférieure du ressort à l'aide de la bague de serrage (figure 1B).
3. Vérifiez le bon positionnement des mâchoires en veillant à ce que les deux bras soient parallèles (voir figure 2).
4. Serrez le compresseur en tournant les deux vis de réglage hexagonales de 19 mm (figure 1D) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé adaptée. La spire doit être comprimée uniformément de chaque côté, en alternant entre chaque bras afin de ne pas déséquilibrer le ressort. Comprimez le ressort sans le coincer.
5. Lorsque le ressort est entièrement comprimé et peut tourner librement sur la jambe de force, retirez la plaque supérieure de la jambe de force, puis retirez le ressort.
6. Inversez la procédure ci-dessus pour remplacer le ressort.



ENTRETIEN

1. Vérifiez le compresseur avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'il n'est ni endommagé ni usé. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur local qui vous conseillera sur les kits de réparation et les pièces détachées.
2. Veillez à ce que les axes du compresseur soient lubrifiés.
3. Maintenez le compresseur propre et, lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.

Mechanikus rugóösszehúzó 70–280 mm
Eredeti utasítás fordítása

HU

Mechanikus rugóösszehúzó 70–280 mm

FIGYELEM!

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

HU

Készült:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BIZTONSÁGI LEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓ

Nagy biztonságú tekercsrugó-összehúzó, maximális teherbírása 1200 kg. Állítható biztonsági rúddal és alsó biztonsági pofákkal felszerelve. Használjon 19 mm-es imbuszkulcsot vagy villáskulcsot.

FIGYELMEZTETÉS! A berendezés használata során ügyeljen arra, hogy betartsa a munkavédelmi előírásokat, a helyi hatósági előírásokat és az általános műhelygyakorlatot.

Ismerje meg a rugóösszehúzó használati módjait, korlátait és lehetséges veszélyeit.

Tartsa a kompresszort jó állapotban. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek veszélyesek lehetnek, és érvénytelenítik a garanciát.

Tartsa tisztán, rendben és megfelelően megvilágítva a munkaterületet. **FIGYELMEZTETÉS!** Viseljen jóváhagyott védőszemüveget (a standard szemüveg nem alkalmas). Tartsa fenn a helyes egyensúlyt és testtartást. Győződjön meg arról, hogy a padló nem csúszós, és viseljen csúszásmentes lábbelít. Vegye le a rosszul illeszkedő ruházatot és a ruhadarabokat, például nyakkendőt, órát, gyűrűt és egyéb laza ékszereket. Korlátozza vagy kösse össze a hosszú haját. Viseljen megfelelő védőruházatot.

Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket a munkaterülettől.

A préselés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a pofák megfelelően rögzítve vannak a rugón. **VESZÉLY!** Állítsa le a rugó összenyomását, mielőtt az a rugótekercshez érne. **NE** hagyja felügyelet nélkül az összenyomott rugót.

NE HASZNÁLJA a rugóösszehúzót, ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, mert ez meghiúsodást és/vagy személyi sérülést okozhat.

NE HASZNÁLJA a rugóösszehúzót olyan feladatokra, amelyekre nem tervezték. **NE** engedje, hogy képzetlen személyek használják a rugóösszehúzót.

NE működtesse a rugóösszehúzót, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy bódító gyógyszerek hatása alatt áll. Használaton kívül tisztítsa meg és tárolja a lehúzót biztonságos, száraz helyen, gyermekek elől elzárva.

FIGYELMEZTETÉS: A kézikönyvben található figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedik le az összes lehetséges körülményt és helyzetet, amely előfordulhat. Fontos megérteni, hogy a szerszám használatakor a józan ész és az óvatosság a legfontosabb.

FIGYELMEZTETÉS! Határozza meg a külső átmérőt és a rugónyomást, és ellenőrizze, hogy az összehúzó megfelelő-e.

FIGYELMEZTETÉS! Ne nyomja össze a rugót annyira, hogy a rugómenetek összeérjenek.

FIGYELMEZTETÉS! Ne nyomja össze a rugót annyira, hogy a pofák összeérjenek.

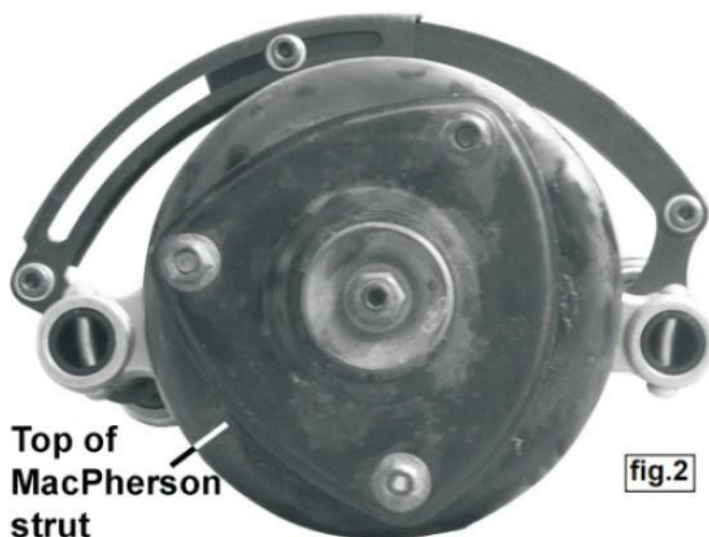
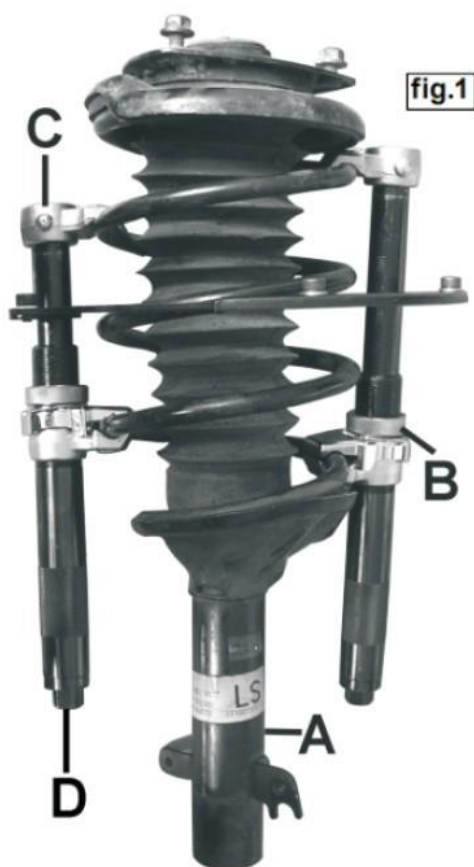
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A rugó összenyomásakor mindig ügyeljen arra, hogy a pofák és az összenyomótest megfelelően illeszkedjenek.

3.1. Szerelje le a rugóstagot a járműről a gyártó utasításaiban ajánlott eljárások szerint.

1. Helyezze a cipőket a helyükre, és akassza be őket a rugóra, amennyire csak lehetséges, vagy az ellentétes oldalakon.

2. Az 1. ábrán látható helyzetben (A = MacPherson rugóstag) a rugó alsó pofáit a rögzítőgyűrű (1B. ábra) segítségével húzza meg.
3. Győződjön meg arról, hogy a pofák megfelelően vannak elhelyezve, ügyelve arra, hogy mindkét kar párhuzamos legyen egymással, lásd a 2. ábrát.
4. Húzza meg az összenyomót a két 19 mm-es hatszögletű beállító csavar (1D. ábra) óramutató járásával megegyező irányú forgatásával egy megfelelő villáskulcs segítségével. A tekercset mindkét oldalon egyenletesen kell összenyomni - felváltva a karok között, hogy ne bontsa ki a rugó egyensúlyát. Nyomja össze a rugót anélkül, hogy a tekercs beszorulna.
5. Amikor a rugó teljesen összenyomódott és szabadon forgatható a rugóstagon, vegye le a felső lemezt a rugóstrágról, majd húzza ki a rugót.
6. A rugó cseréjéhez fordított sorrendben végezze el a fenti eljárást.



KARBANTARTÁS

1. Minden használat előtt ellenőrizze a kompresszort, hogy nem sérült vagy kopott-e. Ha erre gyanakszik, ne használja a gépet, hanem forduljon a helyi márkakereskedőhöz, aki tanácsot tud adni a javítókészletekkel és a pótalkatrészekkel kapcsolatban.
2. Tartsa a kompresszor tengelyeit olajozottan.
3. Tartsa tisztán a kompresszort, és használaton kívül tárolja biztonságos, száraz helyen, gyermekek elől elzárva.

Compressore meccanico per molle 70–280 mm
Traduzione delle istruzioni originali

IT

Compressore meccanico per molle 70–280 mm

ATTENZIONE!

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

IT

Prodotto per:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl



SICUREZZA

DESCRIZIONE E SPECIFICHE

Compressore per molle elicoidali ad alta sicurezza con una capacità massima di 1200 kg. Dotato di barra di sicurezza regolabile e ganasce di sicurezza inferiori. Utilizzare una chiave a bussola esagonale da 19 mm o una chiave inglese.

AVVERTENZA! Assicurarsi che le normative sulla salute e sicurezza sul lavoro, le normative delle autorità locali e le pratiche generali di officina vengano rispettate durante l'utilizzo di questa attrezzatura.

Familiarizzare con gli usi, le limitazioni e i potenziali pericoli associati a questo compressore per molle.

Mantenere il compressore in buone condizioni. Sostituire o riparare le parti danneggiate. Utilizzare solo ricambi originali. I ricambi non autorizzati possono essere pericolosi e invalidare la garanzia.

Mantenere l'area di lavoro pulita, ordinata e adeguatamente illuminata. **AVVERTENZA!** Indossare occhiali di sicurezza omologati (gli occhiali standard non sono adatti). Mantenere un equilibrio e una postura corretti. Assicurarsi che i pavimenti non siano scivolosi e indossare calzature antiscivolo.

Togliere indumenti e capi di vestiario inadatti come cravatte, orologi, anelli e altri gioielli non aderenti. Limitare o legare i capelli lunghi. Indossare indumenti protettivi adeguati.

Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro. Prima di iniziare la compressione, assicurarsi che le ganasce siano correttamente innestate sulla molla. **PERICOLO!** Interrompere la compressione della molla prima che questa si innesti nella spira. **NON** lasciare incustodita una molla compressa.

NON UTILIZZARE il compressore per molle se alcune parti sono danneggiate o mancanti, poiché ciò potrebbe causare guasti e/o lesioni personali.

NON UTILIZZARE il compressore per molle per attività per le quali non è stato progettato. **NON** consentire a persone non addestrate di utilizzare il compressore per molle.

NON utilizzare il compressore per molle se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Quando non in uso, pulire e conservare l'estrattore in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA: Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. È importante comprendere che il buon senso e la cautela sono le cose più importanti da ricordare quando si utilizza l'utensile.

AVVERTENZA! Determinare il diametro esterno e la pressione della molla e verificare che il compressore sia adatto.

AVVERTENZA! Non comprimere la molla fino al punto in cui le spire della molla si toccano.

ATTENZIONE! Non comprimere la molla fino al punto in cui le ganasce si toccano.

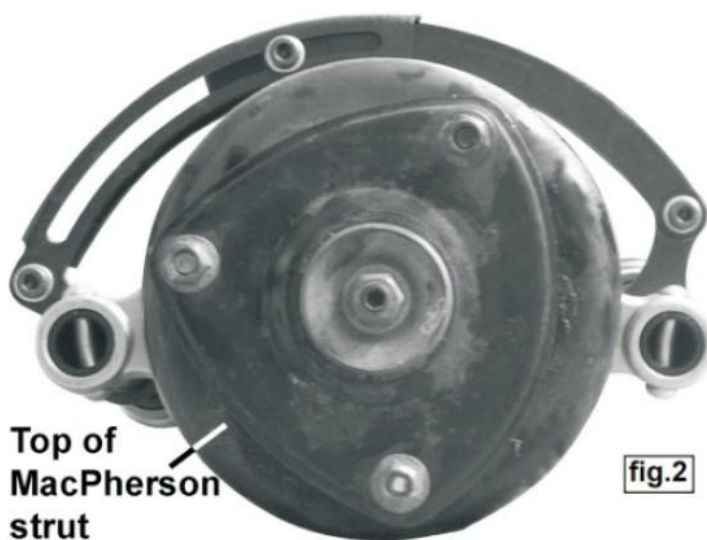
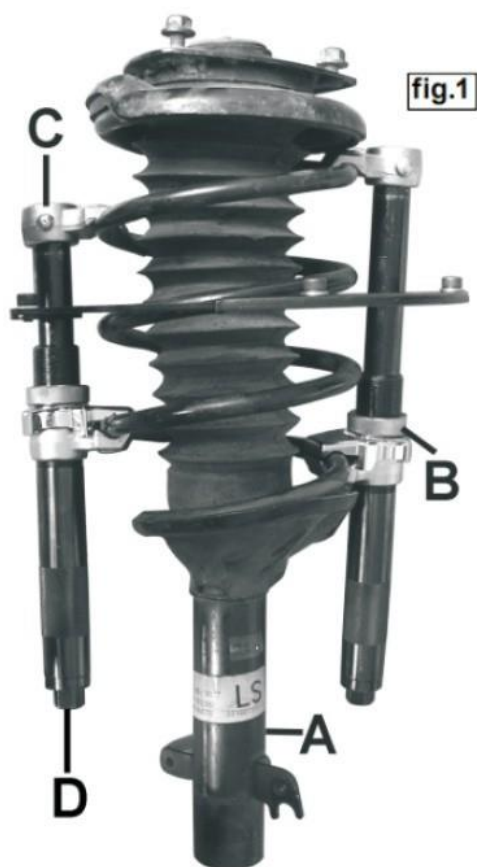
ISTRUZIONI PER L'USO

Assicurarsi che le ganasce e il corpo del compressore siano sempre correttamente allineati durante la compressione della molla.

3.1. Rimuovere il montante dal veicolo secondo le procedure raccomandate nelle istruzioni del produttore.

1. Posizionare le ganasce e agganciarle alla molla il più possibile o su lati opposti.

2. Con il corpo nella posizione mostrata in Fig. 1 (A = montante MacPherson), serrare le ganasce inferiori attorno alla parte inferiore della molla utilizzando l'anello di bloccaggio (Fig. 1B).
3. Assicurarsi che le ganasce siano posizionate correttamente assicurandosi che entrambi i bracci siano paralleli tra loro, vedere Fig. 2.
4. Serrare il compressore ruotando le due viti di regolazione esagonali da 19 mm (Fig. 1D) in senso orario utilizzando una chiave adatta. La bobina dovrà essere compressa uniformemente su ciascun lato, alternando tra i bracci per evitare di sbilanciare la molla. Comprimere la molla senza che si blocchi.
5. Quando la molla è completamente compressa e libera di ruotare sul montante, rimuovere la piastra superiore dal montante ed estrarre la molla.
6. Invertire la procedura sopra descritta per sostituire la molla.



MANUTENZIONE

1. Controllare il compressore prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. In caso di sospetto, non utilizzare la macchina ma contattare il rivenditore locale che sarà in grado di consigliarvi kit di riparazione e pezzi di ricambio.
2. Mantenere lubrificati i perni del compressore.
3. Mantenere pulito il compressore e, quando non in uso, riporlo in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Mechaninis spyruoklių suspaudėjas 70–280 mm
Originalios instrukcijos vertimas

LT

Mechaninis spyruoklių suspaudėjas 70–280 mm

DĖMESIO!

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Sp. z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SAUGOS APRAŠYMAS IR SPECIFIKACIJA

Didelio saugumo spyruoklinis kompresorius, kurio maksimali keliamoji galia yra 1200 kg. Įrengtas reguliuojamas apsauginis strypas ir apatiniai apsauginiai žnyplės. Naudokite 19 mm šešiakampį lizdą arba veržliaraktį.

ĮSPĖJIMAS! Naudojant šią įrangą, užtikrinkite, kad būtų laikomasi darbuotojų saugos ir sveikatos taisyklių, vietos valdžios institucijų taisyklių ir bendros dirbtuvių praktikos.

Susipažinkite su šio spyruoklinio kompresoriaus naudojimu, apribojimais ir galimais pavojais. Kompresorių laikykite geros būklės. Pakeiskite arba suremontuokite pažeistas dalis. Naudokite tik originalias dalis. Neautorizuotos dalys gali būti pavojingos ir panaikinti garantiją.

Darbo vieta turi būti švari, tvarkinga ir tinkamai apšviesta. ĮSPĖJIMAS! Dėvėkite patvirtintus apsauginius akinius (standartiniai akiniai netinka). Išlaikykite tinkamą pusiausvyrą ir laikyseną. Įsitikinkite, kad grindys nėra slidžios, ir avėkite neslystančią avalynę.

Nuimkite netinkamus drabužius ir kitus laisvus papuošalus, tokius kaip kaklaraiščiai, laikrodžiai, žiedai ir kiti laisvi papuošalai. Apribokite arba suriškite ilgus plaukus. Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius.

Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos.

Prieš pradėdami suspausti, įsitikinkite, kad žnyplės tinkamai užfiksuotos ant spyruoklės. PAVOJUS! Nustokite spausti spyruoklę, kol ji nesusikabins su spyruoklės spirale. NEPALIKITE suspaustos spyruoklės be priežiūros.

NENAUDOKITE spyruoklės suspaudiklio, jei dalys yra pažeistos arba jų trūksta, nes tai gali sukelti gedimą ir (arba) kūno sužalojimą.

NENAUDOKITE spyruoklės suspaudiklio užduotims, kurioms jis nėra skirtas. NELEISKITE neapmokytiems asmenims naudoti spyruoklės suspaudiklio.

NENAUDOKITE spyruoklės suspaudiklio, jei esate pavargę arba veikiami alkoholio, narkotikų ar svaiginamųjų vaistų. Kai nenaudojate, išvalykite ir laikykite ištraukiklį saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ĮSPĖJIMAS: Šiame vadove pateikti įspėjimai, atsargumo priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Svarbu suprasti, kad naudojant įrankį svarbiausia atsiminti sveiką protą ir atsargumą.

ĮSPĖJIMAS! Nustatykite išorinį skersmenį ir spyruoklės slėgį ir patikrinkite, ar suspaudiklis tinkamas.

ĮSPĖJIMAS! Nesuspauskite spyruoklės iki tokio lygio, kad liestųsi spyruoklės vijos.

ĮSPĖJIMAS! Nesuspauskite spyruoklės iki tokio lygio, kad liestųsi žandikauliai.

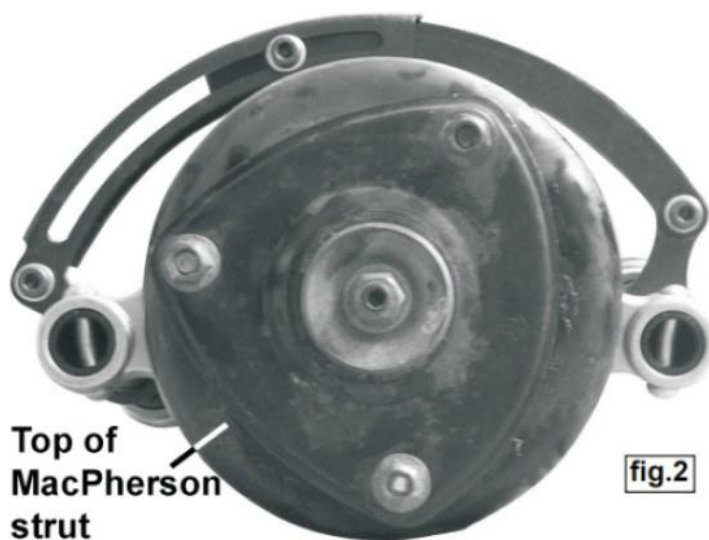
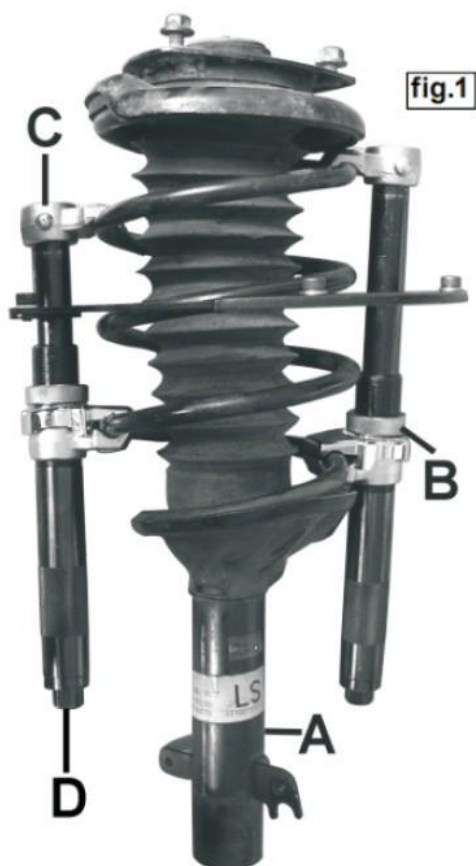
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Spausdami spyruoklę, visada įsitikinkite, kad žandikauliai ir kompresoriaus korpusas yra tinkamai sulgyti.

3.1. Nuimkite amortizatorių nuo transporto priemonės pagal gamintojo instrukcijose rekomenduojamas procedūras.

1. Uždėkite kaladėles ir užkabinkite jas ant spyruoklės kiek įmanoma arčiau arba priešingose pusėse.

2. Korpusui esant 1 pav. parodytoje padėtyje (A = MacPherson statramsčiai), priveržkite apatinius žnyplės aplink žemiausią spyruoklės dalį, naudodami fiksavimo žiedą (1B pav.).
3. Įsitikinkite, kad žnyplės yra tinkamai išdėstytos, užtikrindami, kad abi svirtys būtų lygiagrečios viena kitai, žr. 2 pav.
4. Priveržkite kompresorių, sukdami du 19 mm šešiakampius reguliavimo varžtus (1D pav.) pagal laikrodžio rodyklę tinkamu veržliarakčiu. Ritė turės būti tolygiai suspausta iš abiejų pusių – pakaitomis tarp kiekvienos svirties, kad spyruoklė nebūtų išbalansuota. Suspauskite spyruoklę neleidami jai užstrigti.
5. Kai spyruoklė bus visiškai suspausta ir laisvai suktis ant statramsčio, nuimkite viršutinę plokštę nuo statramsčio ir ištraukite spyruoklę.
6. Norėdami pakeisti spyruoklę, atlikite aukščiau nurodytus veiksmus atvirkštine tvarka.



PRIEŽIŪRA

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kompresorių, ar jis nepažeistas ar nesusidėvėjęs. Jei įtariate, nenaudokite įrenginio, o kreipkitės į vietinį prekybos atstovą, kuris galės patarti dėl remonto rinkinių ir atsarginių dalių.
2. Kompresoriaus velenus laikykite suteptus.
3. Kompresorių laikykite švarų, o nenaudojamą laikykite saugioje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Mehāniskais atsperu kompresors 70–280 mm
Orīģinālās instrukcijas tulkojums

LV

Mehāniskais atsperu kompresors 70–280 mm

UZMANĪBU!

Iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu pirms lietošanas un saglabāji to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DROŠĪBAS APRAKSTS UN SPECIFIKĀCIJA

Augstas drošības spirālatsperu kompresors ar maksimālo celbspēju 1200 kg. Aprīkots ar regulējamu drošības stieni un apakšējām drošības žokļiem. Izmantojiet 19 mm sešstūra ligzdu vai uzgriežņu atslēgu.

BRĪDINĀJUMS! Lietojot šo aprīkojumu, pārliecinieties, ka tiek ievēroti darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi, vietējo pašvaldību noteikumi un vispārējā darbības prakse.

Iepazīstieties ar šī atsperu kompresora lietošanas veidiem, ierobežojumiem un iespējamiem apdraudējumiem.

Uzturiet kompresoru labā stāvoklī. Nomainiet vai salabojiet bojātās detaļas. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Neatļautas detaļas var būt bīstamas un anulēs garantiju.

Uzturiet darba zonu tīru, kārtīgu un pietiekami apgaismotu. **BRĪDINĀJUMS!** Valkājiet apstiprinātas aizsargbrilles (standarta brilles nav piemērotas). Saglabājiēt pareizu līdzsvaru un stāju. Pārliecinieties, ka grīdas nav slidenas, un valkājiet neslīdošus apavus.

Noņemiet nepieguļošu apģērbu un apģērba gabalus, piemēram, kaklasaites, pulksteņus, gredzenus un citas vaļīgas rotaslietas. Aprobežojiet vai sasieniet garus matus. Valkājiet atbilstošu aizsargapģērbu.

Turiet bērnus un nepiederošas personas prom no darba zonas.

Pirms saspiešanas pārliecinieties, vai žokļi ir pareizi nofiksēti uz atsperes. **BĪSTAMI!** Pārtrauciet atsperes saspiešanu, pirms tā saķeras ar atsperes spirāli. **NEATSTĀJIET** saspiestu atsperi bez uzraudzības.

NEIZMANTOJIET atsperes kompresoru, ja detaļas ir bojātas vai trūkst, jo tas var izraisīt bojājumus un/vai miesas bojājumus.

NEIZMANTOJIET atsperes kompresoru uzdevumiem, kuriem tas nav paredzēts. **NEAĻAUJIET** neapmācītām personām lietot atsperes kompresoru.

NEIZMANTOJIET atsperes kompresoru, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai apreibinošu medikamentu ietekmē. Kad to nelietojat, notīriet un uzglabājiēt izvīlcēju drošā, sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

BRĪDINĀJUMS: Šajā rokasgrāmatā sniegtie brīdinājumi, piesardzības pasākumi un instrukcijas neaptver visus iespējamus apstākļus un situācijas, kas var rasties. Ir svarīgi saprast, ka, lietojot instrumentu, vissvarīgākais ir veselais saprāts un piesardzība.

BRĪDINĀJUMS! Nosakiet ārējo diametru un atsperes spiedienu un pārliecinieties, vai kompresors ir piemērots.

BRĪDINĀJUMS! Nesaspiediet atsperi līdz vietai, kur atsperes tinumi saskaras.

BRĪDINĀJUMS! Nesaspiediet atsperi līdz vietai, kur žokļi saskaras.

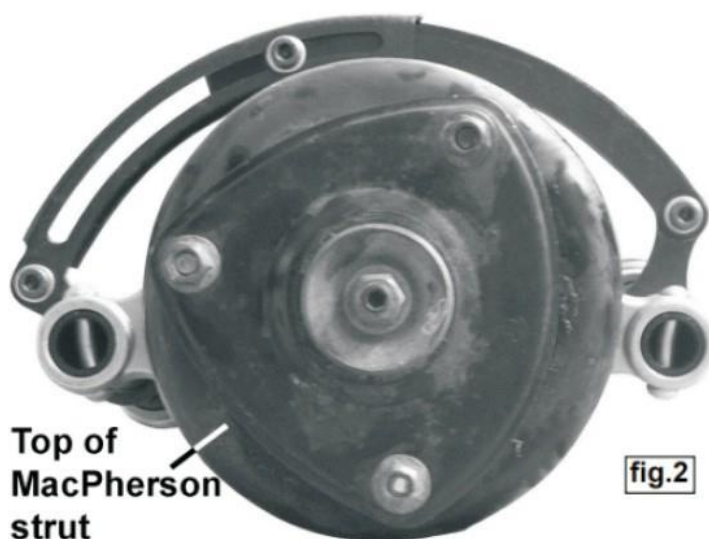
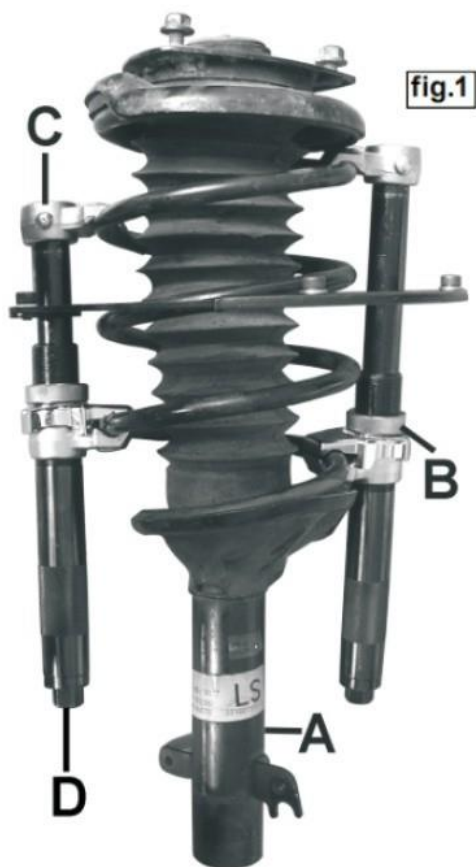
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Saspiešanas laikā pārliecinieties, vai žokļi un kompresora korpus vienmēr ir pareizi izlīdzināti.

3.1. Noņemiet amortizatoru no transportlīdzekļa saskaņā ar ražotāja norādījumos ieteiktajām procedūrām.

1. Novietojiet kurpes vietā un piekabiniēt tās pie atsperes, cik vien iespējams, vai pretējās pusēs.

2. Kad korpus ir 1. attēlā redzamajā pozīcijā (A = Makfersona statne), pievelciet apakšējos žokļus ap atsperes zemāko daļu, izmantojot fiksācijas gredzenu (1.B att.).
3. Pārliecinieties, ka žokļi ir pareizi novietoti, pārliecinoties, ka abas sviras ir paralēlas viena otrai, skatiet 2. att.
4. Pievelciet kompresoru, pagriežot divas 19 mm sešstūra regulēšanas skrūves (1.D att.) pulksteņrādītāja virzienā, izmantojot piemērotu uzgriežņu atslēgu. Spole būs jāspiež vienmērīgi katrā pusē - pārmaiņus starp katru sviru, lai neizjauktu atsperes līdzsvaru. Saspieties, neļaujot spolei iesprūst.
5. Kad atsperē ir pilnībā saspiesta un var brīvi griezties uz statnes, noņemiet augšējo plāksni no statnes un pēc tam izvelciet atsperi.
6. Lai nomainītu atsperi, veiciet iepriekš minēto procedūru apgrieztā secībā.



APKOPE

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet kompresoru, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts vai nodilis. Ja jums ir aizdomas par to, nelietojiet ierīci, bet sazinieties ar vietējo izplatītāju, kurš varēs sniegt padomus par remonta komplektiem un rezerves daļām.
2. Regulāri ieeļļojiet kompresora vārpstas.
3. Uzturiet kompresoru tīru un, kad tas netiek lietots, uzglabājiet to drošā, sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.

Mechanische veerspanner 70–280 mm
Vertaling van de originele instructies

NL

Mechanische veerspanner 70–280 mm

OPMERKING!

Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Vervaardigd voor:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.
pl www.geko.pl

VEILIGHEID

BESCHRIJVING EN SPECIFICATIES

Zeer veilige schroefveercompressor met een maximale capaciteit van 1200 kg. Uitgerust met een verstelbare veiligheidsbeugel en onderste veiligheidsbekken. Gebruik een 19 mm inbussleutel of sleutel.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de voorschriften voor gezondheid en veiligheid op het werk, de lokale voorschriften en de algemene werkplaatspraktijken worden nageleefd bij het gebruik van deze apparatuur.

Wees bekend met de toepassingen, beperkingen en mogelijke gevaren van deze veercompressor. Houd de compressor in goede staat. Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Niet-geautoriseerde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.

Houd de werkruimte schoon, opgeruimd en voldoende verlicht. **WAARSCHUWING!** Draag een goedgekeurde veiligheidsbril (standaardbrillen zijn niet geschikt). Zorg voor een goede balans en houding. Zorg ervoor dat de vloeren niet glad zijn en draag antislipschoenen.

Verwijder slecht passende kleding en kledingstukken zoals dassen, horloges, ringen en andere losse sieraden. Beperk of bind lang haar samen. Draag geschikte beschermende kleding.

Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de werkruimte. Controleer voordat u begint met comprimeren of de kaken goed op de veer vastzitten. **GEVAAR!** Stop met het comprimeren van de veer voordat deze in de veerwinding grijpt. Laat een gecomprimeerde veer **NIET** onbeheerd achter.

GEBRUIK de veercompressor **NIET** als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, aangezien dit kan leiden tot defecten en/of persoonlijk letsel.

GEBRUIK de veercompressor **NIET** voor taken waarvoor deze niet is ontworpen. **LAAT NIET TOE DAT** ongetrainde personen de veercompressor gebruiken.

BEDIENDEER DE veercompressor **NIET** als u moe bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of verdovende middelen. Reinig en bewaar de trekker, wanneer deze niet in gebruik is, op een veilige, droge plaats buiten bereik van kinderen.

WAARSCHUWING: De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. Het is belangrijk om te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid de belangrijkste dingen zijn om te onthouden bij het gebruik van het gereedschap.

WAARSCHUWING! Bepaal de buitendiameter en veerdruk en controleer of de compressor geschikt is.

WAARSCHUWING! Druk de veer niet zo ver samen dat de veerwindingen elkaar raken.

WAARSCHUWING! Druk de veer niet zo ver in dat de kaken elkaar raken.

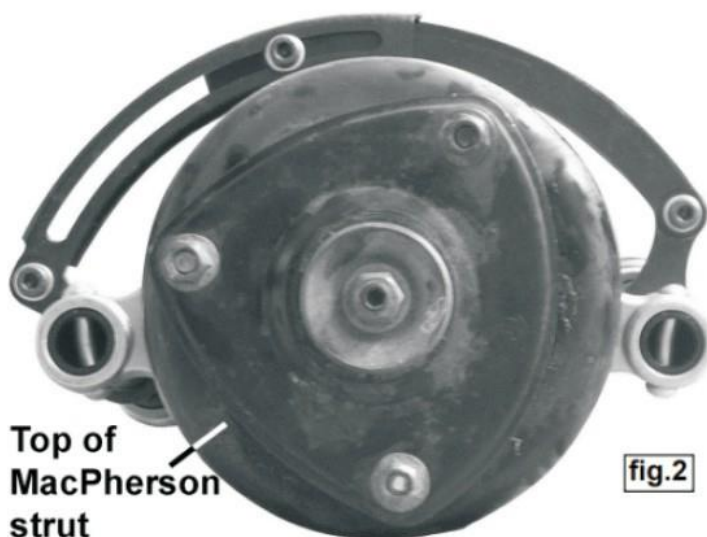
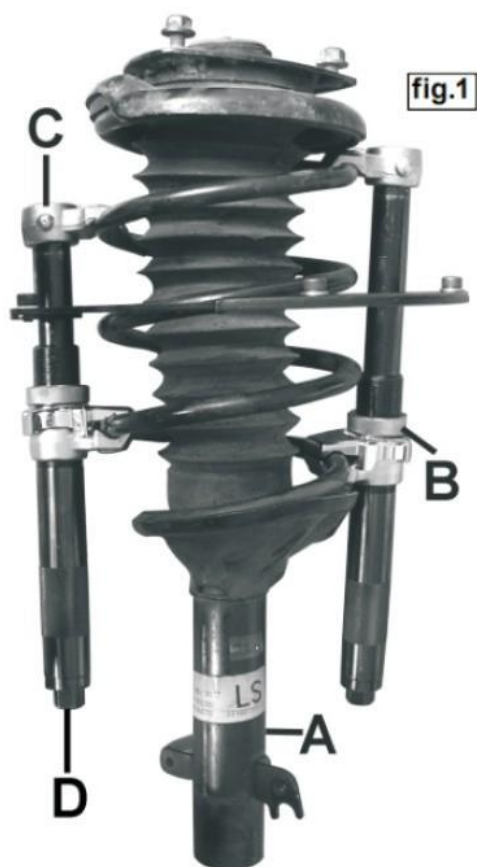
GEBRUIKSAANWIJZING

Zorg ervoor dat de kaken en het compressorhuis te allen tijde goed uitgelijnd zijn bij het indrukken van de veer.

3.1. Verwijder de veerpoot van het voertuig volgens de procedures die in de instructies van de fabrikant worden aanbevolen.

1. Plaats de schoenen en haak ze zo ver mogelijk of aan weerszijden vast aan de veer.

2. Met de carrosserie in de positie zoals weergegeven in Afb. 1 (A = MacPherson-veerpoot) draait u de onderste kaken rond het onderste deel van de veer met behulp van de borgring (Afb. 1B).
3. Zorg ervoor dat de kaken correct zijn gepositioneerd door ervoor te zorgen dat beide armen parallel aan elkaar staan, zie Afb. 2.
4. Span de compressor vast door de twee 19 mm zeskantige stelschroeven (Afb. 1D) met de klok mee te draaien met een geschikte sleutel. De spoel moet gelijkmatig aan beide kanten worden samengedrukt - afwisselend tussen de armen om de veer niet uit balans te brengen. Druk de veer samen zonder dat de spoel vastloopt.
5. Wanneer de veer volledig is samengedrukt en vrij kan draaien op de veerpoot, verwijdert u de bovenplaat van de veerpoot en trekt u de veer eruit.
6. Voer de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit om de veer te vervangen.



ONDERHOUD

1. Controleer de compressor voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd of versleten is. Als u dit vermoedt, gebruik de machine dan niet, maar neem contact op met uw lokale dealer. Deze kan u adviseren over reparatiesets en reserveonderdelen.
2. Houd de spindels van de compressor gesmeerd.
3. Houd de compressor schoon en bewaar hem, wanneer hij niet in gebruik is, op een veilige, droge plaats buiten bereik van kinderen.

Compressor mecânico de molas 70–280 mm
Tradução do manual original

PT

Compressor mecânico de molas 70–280 mm

ATENÇÃO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT

Produzido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SEGURANÇA

DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÕES

Compressor de molas helicoidais de alta segurança com capacidade máxima de 1200 kg. Equipado com barra de segurança ajustável e mordentes de segurança inferiores. Utilize uma chave de bocas sextavada de 19 mm ou uma chave de bocas.

AVISO! Certifique-se de que as normas de saúde e segurança no trabalho, as normas das autoridades locais e as práticas gerais da oficina são observadas quando utilizar este equipamento.

Esteja familiarizado com as utilizações, limitações e riscos potenciais associados a este compressor de molas.

Mantenha o compressor em boas condições. Substitua ou repare as peças danificadas. Utilize apenas peças originais. As peças não autorizadas podem ser perigosas e invalidarão a garantia.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e adequadamente iluminada. **AVISO!** Use óculos de segurança homologados (os óculos normais não são adequados). Mantenha o equilíbrio e a postura corretos. Certifique-se de que o piso não está escorregadio e use calçado antiderrapante.

Remova roupas e peças de vestuário inadequadas, como gravatas, relógios, anéis e outras joias soltas. Limite ou prenda os cabelos compridos. Use vestuário de proteção adequado.

Mantenha as crianças e as pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho.

Antes de iniciar a compressão, certifique-se de que as garras estão devidamente encaixadas na mola. **PERIGO!** Pare de comprimir a mola antes que esta encaixe na mola helicoidal. **NÃO** deixe uma mola comprimida sem vigilância.

NÃO UTILIZE o compressor de molas se existirem peças danificadas ou em falta, pois pode causar falhas e/ou ferimentos pessoais.

NÃO UTILIZE o compressor de molas para tarefas para as quais não foi concebido. **NÃO** permita que pessoas não formadas utilizem o compressor de molas.

NÃO opere o compressor de molas se estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos intoxicantes. Quando não estiver a ser utilizado, limpe e guarde o extrator num local seguro e seco, fora do alcance das crianças.

AVISO: Os avisos, precauções e instruções deste manual não abrangem todas as condições e situações possíveis que podem ocorrer. É importante compreender que o bom senso e a cautela são os pontos mais importantes a reter na utilização da ferramenta.

AVISO! Determine o diâmetro exterior e a pressão da mola e verifique se o compressor é adequado.

AVISO! Não comprima a mola até ao ponto em que as espiras da mola se toquem.

AVISO! Não comprima a mola até ao ponto em que as garras se toquem.

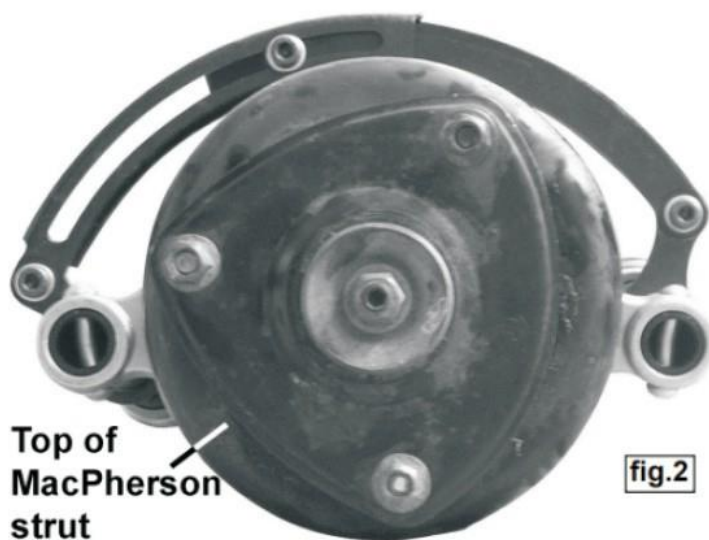
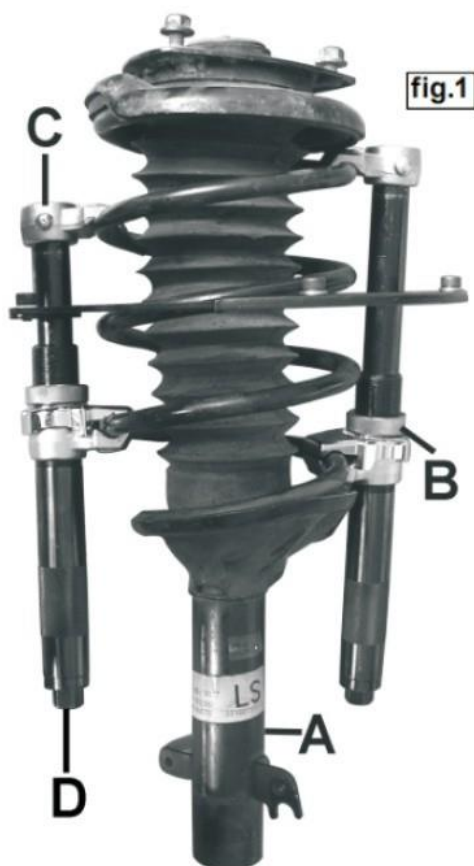
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que as pinças e o corpo do compressor estão sempre alinhados corretamente ao comprimir a mola.

3.1. Remova o amortecedor do veículo de acordo com os procedimentos recomendados nas instruções do fabricante.

1. Coloque as sapatas no lugar e fixe-as à mola o mais longe possível ou em lados opostos.

2. Com o corpo na posição apresentada na Fig. 1 (A = suporte MacPherson), aperte as garras inferiores em torno da parte mais baixa da mola utilizando o anel de bloqueio (Fig. 1B).
3. Certifique-se de que as pinças estão corretamente posicionadas, garantindo que ambos os braços estão paralelos entre si (ver Fig. 2).
4. Aperte o compressor rodando os dois parafusos de ajuste hexagonais de 19 mm (Fig. 1D) no sentido dos ponteiros do relógio, utilizando uma chave adequada. A bobina precisará de ser uniformemente comprimida de cada lado - alternando entre cada braço para não desequilibrar a mola. Comprima a mola sem permitir que a bobina se prenda.
5. Quando a mola estiver totalmente comprimida e livre para rodar no suporte, retire a placa superior do suporte e puxe a mola para fora.
6. Reverter o procedimento acima para voltar a colocar a mola.



MANUTENÇÃO

1. Verifique o compressor antes de cada utilização para garantir que não está danificado ou desgastado. Se suspeitar disso, não utilize a máquina, mas contacte o seu concessionário local, que poderá aconselhá-lo sobre os kits de reparação e as peças de substituição.
2. Mantenha os veios do compressor lubrificados.
3. Mantenha o compressor limpo e, quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Compresor mecanic pentru arcuri 70–280 mm
Traducerea instrucțiunii originale

RO

Compresor mecanic pentru arcuri 70–280 mm

ATENȚIE!

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SIGURANȚĂ

DESCRIERE ȘI SPECIFICAȚII

Compresor cu arcuri elicoidale de înaltă securitate, cu o capacitate maximă de 1200 kg. Echipat cu o bară de siguranță reglabilă și fălci inferioare de siguranță. Utilizați o cheie hexagonală sau o cheie fixă de 19 mm.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că sunt respectate reglementările privind sănătatea și securitatea în muncă, reglementările autorităților locale și practicile generale din atelier atunci când utilizați acest echipament.

Familiarizați-vă cu utilizările, limitele și pericolele potențiale asociate cu acest compresor cu arcuri.

Mențineți compresorul în stare bună. Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate. Utilizați numai piese originale. Piesele neautorizate pot fi periculoase și vor invalida garanția.

Mențineți zona de lucru curată, ordonată și iluminată corespunzător. **AVERTISMENT!** Purtați ochelari de protecție omologați (ochelarii standard nu sunt potriviți). Mențineți un echilibru și o postură corecte. Asigurați-vă că podelele nu sunt alunecoase și purtați încălțăminte antiderapantă.

Îndepărtați hainele și articolele de îmbrăcăminte nepotrivite, cum ar fi cravate, ceasuri, inele și alte bijuterii largi. Limitați sau legați părul lung. Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de zona de lucru.

Înainte de a începe comprimarea, asigurați-vă că fălcile sunt fixate corect pe arc. **PERICOL!** Opriti comprimarea arcului înainte ca acesta să se angajeze în spirala arcului. **NU** lăsați un arc comprimat nesupravegheat.

NU UTILIZAȚI compresorul de arcuri dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, deoarece acest lucru poate provoca defecțiuni și/sau vătămări corporale.

NU UTILIZAȚI compresorul de arcuri pentru sarcini pentru care nu a fost proiectat. **NU** permiteți persoanelor neinstruite să utilizeze compresorul de arcuri.

NU utilizați compresorul de arcuri dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor intoxicante. Când nu este utilizat, curățați și depozitați extractorul într-un loc sigur și uscat, la îndemâna copiilor.

AVERTISMENT: Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile din acest manual nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Este important să înțelegeți că bunul simț și prudența sunt cele mai importante lucruri de reținut atunci când utilizați unealta.

AVERTISMENT! Determinați diametrul exterior și presiunea arcului și verificați dacă compresorul este adecvat.

AVERTISMENT! Nu comprimați arcul până la punctul în care înfășurările arcului se ating.

AVERTISMENT! Nu comprimați arcul până la punctul în care fălcile se ating.

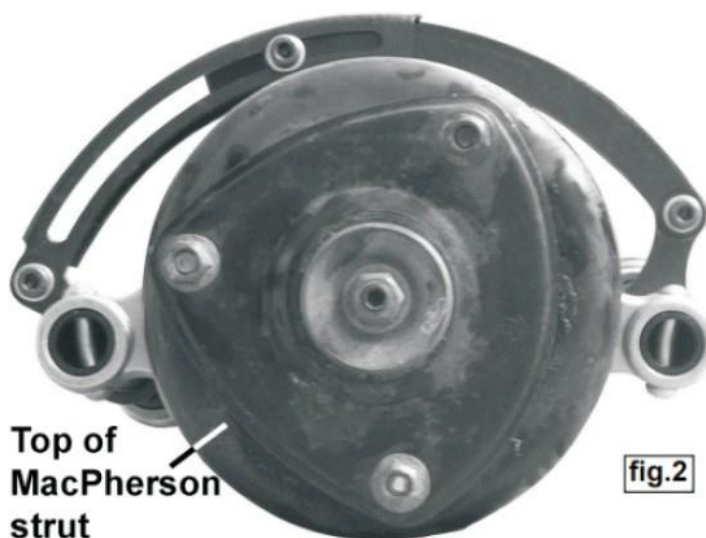
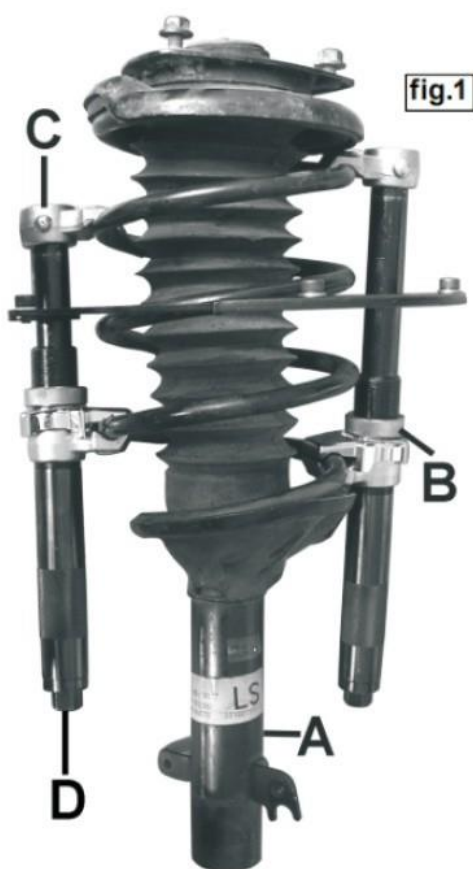
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Asigurați-vă că fălcile și corpul compresorului sunt aliniate corect în orice moment atunci când comprimați arcul.

3.1. Scoateți amortizorul din vehicul conform procedurilor recomandate în instrucțiunile producătorului.

1. Așezați saboții la locul lor și prindeți-i de arc cât mai mult posibil sau pe părți opuse.

2. Cu corpul în poziția indicată în Fig. 1 (A = lonjeron MacPherson), strângeți fălcile inferioare în jurul părții inferioare a arcului folosind inelul de blocare (Fig. 1B).
3. Asigurați-vă că fălcile sunt poziționate corect, asigurându-vă că ambele brațe sunt paralele unul cu celălalt, vezi Fig. 2.
4. Strângeți compresorul rotind cele două șuruburi de reglare hexagonale de 19 mm (Fig. 1D) în sensul acelor de ceasornic folosind o cheie potrivită. Spirala va trebui comprimată uniform pe fiecare parte - alternând între fiecare braț, pentru a nu dezechilibra arcul. Comprimați arcul fără a permite spiralei să se blocheze.
5. Când arcul este complet comprimat și liber să se rotească pe lonjeron, scoateți placa superioară de pe lonjeron și apoi trageți arcul afară.
6. Inversați procedura de mai sus pentru a înlocui arcul.



ÎNTREȚINERE

1. Verificați compresorul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu este deteriorat sau uzat. Dacă suspectați acest lucru, nu utilizați mașina, ci contactați distribuitorul local, care vă va putea oferi sfaturi cu privire la kiturile de reparații și piesele de schimb.
2. Mențineți axurile compresorului lubrifiate.
3. Mențineți compresorul curat și, atunci când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur și uscat, ferit de copii.

**Механический стяжной инструмент для
пружин 70–280 мм**
Перевод оригинальной инструкции

RU

Механический стяжной инструмент для пружин 70–280 мм

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

Высокозащищенный пружинный компрессор с максимальной грузоподъемностью 1200 кг. Оснащен регулируемой предохранительной планкой и нижними предохранительными губками. Используйте шестигранный ключ или гаечный ключ на 19 мм.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что при использовании этого оборудования соблюдаются правила охраны труда и техники безопасности, местные правила и общая практика мастерской.

Ознакомьтесь с использованием, ограничениями и потенциальными опасностями, связанными с этим пружинным компрессором.

Содержите компрессор в хорошем состоянии. Заменяйте или ремонтируйте поврежденные детали. Используйте только оригинальные детали. Неразрешенные детали могут быть опасны и приведут к аннулированию гарантии.

Содержите рабочее место в чистоте, порядке и достаточном освещении. **ВНИМАНИЕ!** Надевайте утвержденные защитные очки (стандартные очки не подходят). Поддерживайте правильное равновесие и осанку. Убедитесь, что полы не скользкие, и надевайте нескользящую обувь.

Снимите неудобную одежду и предметы одежды, такие как галстуки, часы, кольца и другие свободные украшения. Ограничьте или подвяжите длинные волосы. Надевайте соответствующую защитную одежду.

Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.

Перед началом сжатия убедитесь, что захваты правильно зацеплены за пружину. **ОПАСНОСТЬ!** Прекратите сжимать пружину до того, как она зацепит виток пружины. НЕ оставляйте сжатую пружину без присмотра.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ пружинный компрессор, если детали повреждены или отсутствуют, так как это может привести к поломке и/или травме.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ пружинный компрессор для задач, для которых он не предназначен. НЕ позволяйте неподготовленным лицам использовать пружинный компрессор.

НЕ используйте пружинный компрессор, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или одурманивающих препаратов. Когда съемник не используется, очистите и храните его в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждения, предостережения и инструкции в этом руководстве не охватывают все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Важно понимать, что здравый смысл и осторожность являются наиболее важными вещами, которые следует помнить при использовании инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Определите внешний диаметр и давление пружины и убедитесь, что компрессор подходит.

ВНИМАНИЕ! Не сжимайте пружину до точки соприкосновения витков пружины.

ВНИМАНИЕ! Не сжимайте пружину до точки соприкосновения губок.

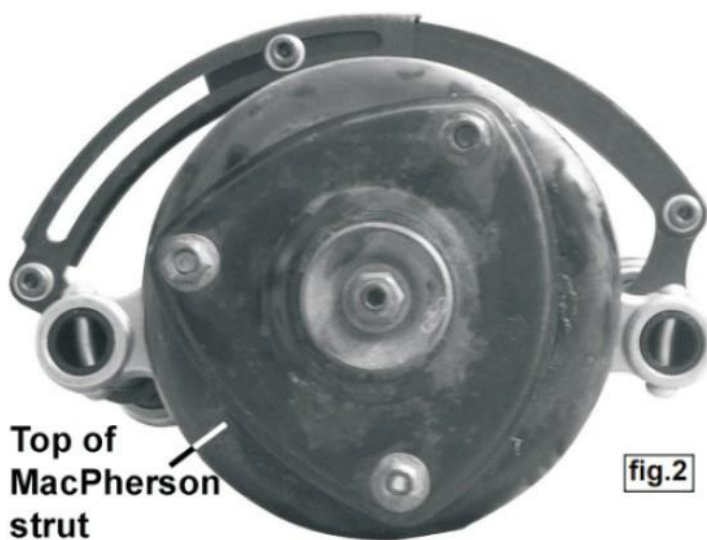
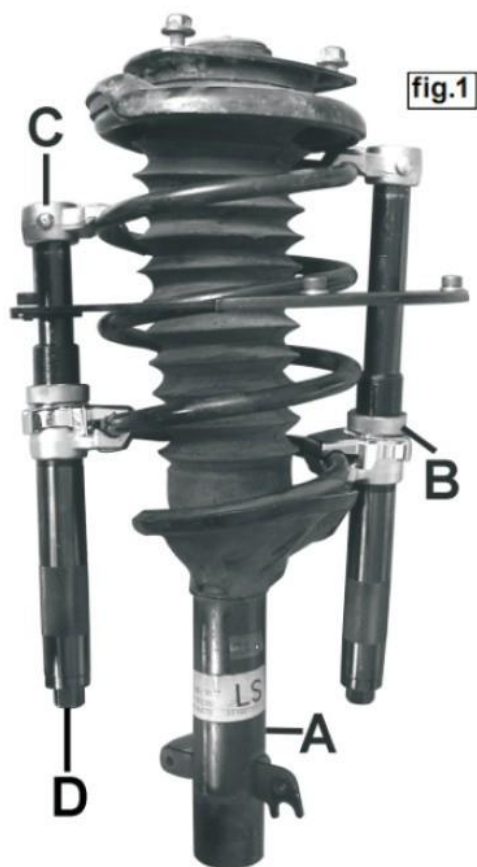
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Убедитесь, что губки и корпус компрессора всегда правильно выровнены при сжатии пружины.

3.1. Снимите стойку с автомобиля в соответствии с процедурами, рекомендованными в инструкциях производителя

1. Установите башмаки на место и зацепите их за пружину как можно дальше или с противоположных сторон

2. Когда корпус находится в положении, показанном на рис. 1 (A = стойка Макферсона), затяните нижние губки вокруг самой нижней части пружины с помощью стопорного кольца (рис. 1B).
3. Убедитесь, что губки правильно расположены, убедившись, что оба рычага параллельны друг другу, см. рис. 2.
4. Затяните компрессор, повернув два шестигранных регулировочных винта 19 мм (рис. 1D) по часовой стрелке с помощью подходящего гаечного ключа. Катушку необходимо будет сжать равномерно с каждой стороны - попеременно между каждым рычагом, чтобы не разбалансировать пружину. Сожмите пружину, не допуская заклинивания катушки.
5. Когда пружина полностью сожмется и будет свободно вращаться на стойке, снимите верхнюю пластину со стойки, а затем вытащите пружину.
6. Повторите вышеописанную процедуру в обратном порядке, чтобы заменить пружину.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Проверяйте компрессор перед каждым использованием, чтобы убедиться, что он не поврежден и не изношен. Если вы подозреваете это, не используйте машину, а обратитесь к местному дилеру, который сможет проконсультировать вас по ремонтным комплектам и запасным частям.
2. Сохраняйте смазанными шпиндели компрессора.
3. Содержите компрессор в чистоте, а когда он не используется, храните его в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

Mechanický sťahovák pružín 70–280 mm
Preklad pôvodného návodu

SK

Mechanický sťahovák pružín 70–280 mm

POZOR!

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BEZPEČNOSŤ

POPIS A ŠPECIFIKÁCIA

Vysokobezpečnostný kompresor pružín s maximálnou nosnosťou 1200 kg. Vybavený nastaviteľnou bezpečnostnou tyčou a spodnými bezpečnostnými čelustami. Použite 19 mm imbusový kľúč alebo kľúč.

VAROVANIE! Pri používaní tohto zariadenia dbajte na dodržiavanie predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, miestnych predpisov a všeobecných dielenských postupov.

Oboznámte sa s použitím, obmedzeniami a potenciálnymi nebezpečenstvami spojenými s týmto kompresorom pružín.

Udržiavajte kompresor v dobrom stave. Vymeňte alebo opravte poškodené diely. Používajte iba originálne diely. Neautorizované diely môžu byť nebezpečné a spôsobia stratu platnosti záruky.

Udržiavajte pracovný priestor čistý, uprataný a dostatočne osvetlený. **VAROVANIE!** Noste schválené ochranné okuliare (štandardné okuliare nie sú vhodné). Udržiavajte správnu rovnováhu a držanie tela. Uistite sa, že podlahy nie sú klzké, a noste protišmykovú obuv.

Odstráňte si zle padnúce oblečenie a kusy odevu, ako sú kravaty, hodinky, prstene a iné voľné šperky. Obmedzte alebo zviažte dlhé vlasy. Noste vhodný ochranný odev.

Udržujte deti a neoprávnené osoby mimo pracovného priestoru.

Pred začatím stláčania sa uistite, že čeluste sú správne zapojené na pružine. **NEBEZPEČENSTVO!** Prestaňte stláčať pružinu skôr, ako sa zachytí o vinutie pružiny. **NENECHÁVAJTE** stlačenú pružinu bez dozoru.

NEPOUŽÍVAJTE kompresor pružín, ak sú niektoré časti poškodené alebo chýbajú, pretože to môže spôsobiť poruchu a/alebo zranenie osôb.

NEPOUŽÍVAJTE kompresor pružín na úlohy, na ktoré nebol určený. **NEDOVOLTE** neškoleným osobám používať kompresor pružín.

NEOBSLUHUJTE kompresor pružín, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo omamných látok. Keď sa sťahovák nepoužíva, vyčistite a uložte ho na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.

UPOZORNENIE: Varovania, upozornenia a pokyny v tejto príručke nepokrývajú všetky možné podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Je dôležité pochopiť, že pri používaní nástroja je najdôležitejšie pamätať na zdravý rozum a opatrnosť.

UPOZORNENIE! Určte vonkajší priemer a tlak pružiny a overte si, či je kompresor vhodný.

UPOZORNENIE! Nestláčajte pružinu do bodu, kde sa vinutia pružiny dotýkajú.

UPOZORNENIE! Nestláčajte pružinu do bodu, kde sa čeluste dotýkajú.

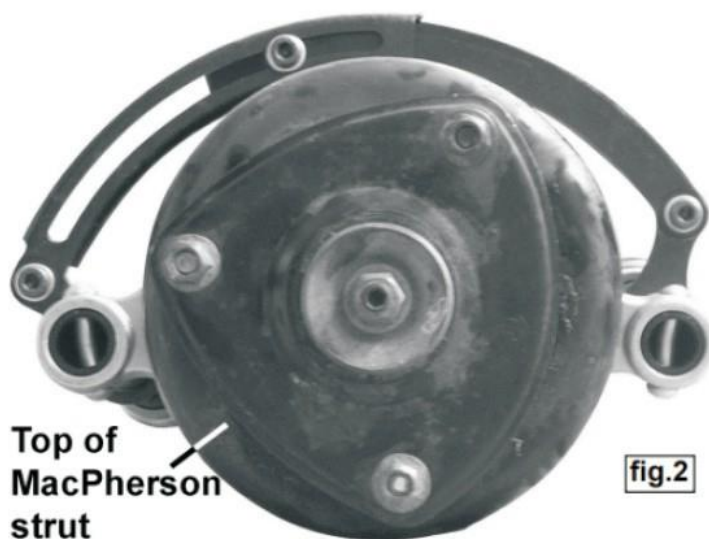
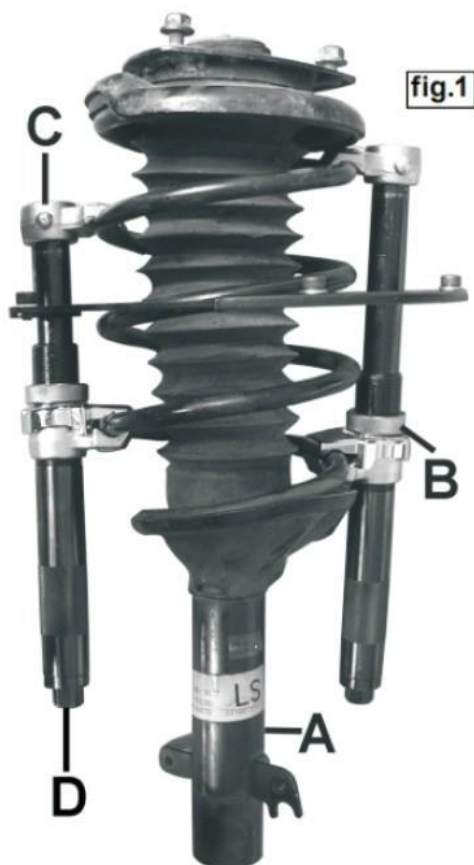
NÁVOD NA POUŽITIE

Pri stláčaní pružiny sa uistite, že čeluste a teleso kompresora sú vždy správne zarovnané.

3.1. Demontujte vzperu z vozidla podľa postupov odporúčaných v pokynoch výrobcu.

1. Umiestnite čeluste na miesto a zaháknite ich na pružinu čo najďalej alebo na opačných stranách.

2. S karosériou v polohe znázornenej na obr. 1 (A = vzpera MacPherson) utiahnite spodné čeľuste okolo najnižšej časti pružiny pomocou poistného krúžku (obr. 1B).
3. Uistite sa, že čeľuste sú správne umiestnené tak, že sa uistite, že obe ramená sú navzájom rovnobežné, pozri obr. 2.
4. Utiahnite kompresor otáčaním dvoch 19 mm šesťhranných nastavovacích skrutiek (obr. 1D) v smere hodinových ručičiek pomocou vhodného kľúča. Vinutie bude potrebné stlačiť rovnomerne na každej strane – striedavo medzi jednotlivými ramenami, aby sa pružina nevyvážila. Stlačte pružinu bez toho, aby sa vinutie zaseklo.
5. Keď je pružina úplne stlačená a môže sa voľne otáčať na vzpere, odstráňte hornú dosku zo vzpery a potom pružinu vytiahnite.
6. Pre výmenu pružiny postupujte podľa vyššie uvedeného postupu.



ÚDRŽBA

1. Pred každým použitím skontrolujte kompresor, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Ak máte podozrenie, stroj nepoužívajte, ale kontaktujte miestneho predajcu, ktorý vám poradí s opravnými súpravami a náhradnými dielmi.
2. Udržujte vretená kompresora namazané.
3. Udržujte kompresor čistý a keď sa nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.

**Механічний стяжний пристрій для пружин
70–280 мм**

Переклад оригінальної інструкції

UA**Механічний стяжний пристрій для пружин 70–280 мм****УВАГА!**

Ознайомтеся з текстом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Вироблено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кітлін, вул. Спасерова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

БЕЗПЕКА

ОПИС ТА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Високобезпечний пружинний компресор з максимальною вантажопідйомністю 1200 кг. Оснащений регульованою запобіжною планкою та нижніми запобіжними губками. Використовуйте шестигранний ключ на 19 мм.

УВАГА! Під час використання цього обладнання переконайтеся, що дотримуєтеся правил охорони праці, місцевих органів влади та загальної практики майстерні.

Ознайомтеся з використанням, обмеженнями та потенційними небезпеками, пов'язаними з цим пружинним компресором.

Підтримуйте компресор у справному стані. Замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні деталі. Неавторизовані деталі можуть бути небезпечними та призведуть до анулювання гарантії.

Підтримуйте робоче місце в чистоті, порядку та належним чином освітленому. УВАГА! Одягайте сертифіковані захисні окуляри (стандартні окуляри не підходять). Підтримуйте правильну рівновагу та поставу. Переконайтеся, що підлога не слизька, та одягайте нековзне взуття.

Зніміть непридатний одяг та предмети одягу, такі як краватки, годинники, кільця та інші вільні прикраси. Обмежте або зав'яжіть довге волосся. Одягайте відповідний захисний одяг.

Не допускайте дітей та сторонніх осіб до робочої зони.

Перш ніж розпочати стискання, переконайтеся, що губки належним чином зачеплені за пружину. НЕБЕЗПЕКА! Припиніть стискання пружини, перш ніж вона зачепиться за пружинний виток. НЕ залишайте стиснуту пружину без нагляду.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ пружинний стискач, якщо деталі пошкоджені або відсутні, оскільки це може призвести до поломки та/або травм.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ пружинний стискач для завдань, для яких він не призначений. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ непідготовленим особам використовувати пружинний стискач.

НЕ використовуйте пружинний стискач, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи одурманюючих препаратів. Коли знімач не використовується, очистіть та зберігайте його в безпечному, сухому місці, недоступному для дітей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Попередження, застереження та інструкції в цьому посібнику не охоплюють усіх можливих умов та ситуацій, які можуть виникнути. Важливо розуміти, що здоровий глузд та обережність – це найважливіші речі, які слід пам'ятати під час використання інструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Визначте зовнішній діаметр та тиск пружини та переконайтеся, що стискач підходить.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не стискайте пружину до точки, де витки пружини торкаються.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не стискайте пружину до точки, де щелепи торкаються одна одної.

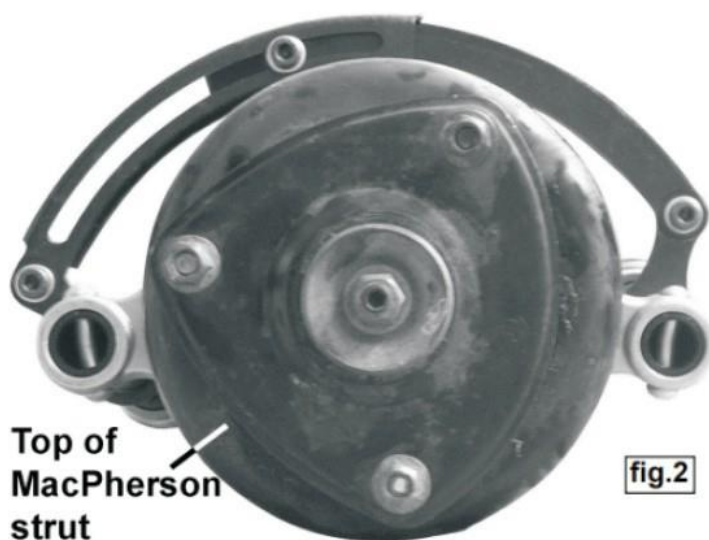
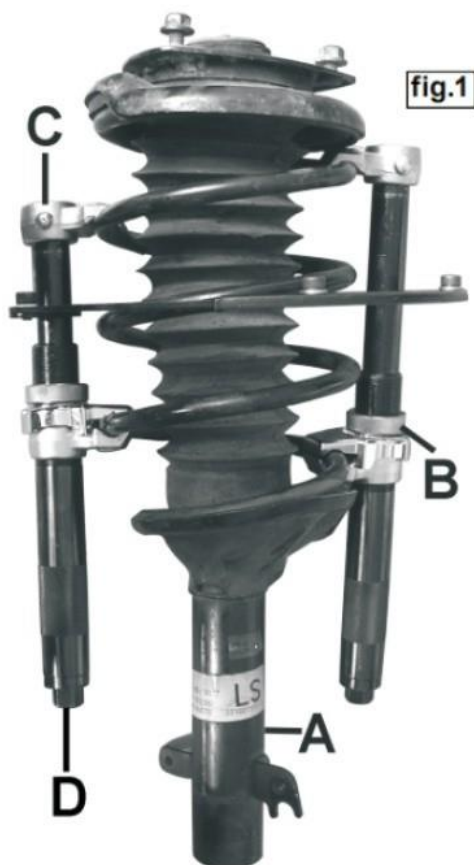
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Переконайтеся, що щелепи та корпус компресора завжди правильно вирівняні під час стискання пружини.

3.1. Зніміть стійку з автомобіля відповідно до процедур, рекомендованих в інструкціях виробника.

1. Встановіть колодки на місце та зачепіть їх за пружину якомога далі або з протилежних боків.

2. Розташували корпус у положенні, показаному на рис. 1 (A = стійка Макферсона), затягніть нижні кулачки навколо найнижчої частини пружини за допомогою стопорного кільця (рис. 1B).
3. Переконайтеся, що кулачки правильно розташовані, переконавшись, що обидва важелі паралельні один одному, див. рис. 2.
4. Затягніть компресор, повертаючи два 19-міліметрові шестигранні регульовальні гвинти (рис. 1D) за годинниковою стрілкою за допомогою відповідного гайкового ключа. Котушку потрібно буде рівномірно стиснути з кожного боку, чергуючи між кожним важелем, щоб не розбалансувати пружину. Стисніть пружину, не допускаючи заклинювання котушки.
5. Коли пружина повністю стиснута та вільно обертається на стійці, зніміть верхню пластину зі стійки, а потім витягніть пружину.
6. Виконайте вищезазначену процедуру у зворотному порядку, щоб замінити пружину.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перевіряйте компресор перед кожним використанням, щоб переконатися, що він не пошкоджений або не зношений. Якщо ви підозрюєте це, не використовуйте пристрій, а зверніться до місцевого дилера, який зможе порадити вам щодо ремонтних комплектів та запасних частин.
2. Змащуйте шпindelі компресора.
3. Тримайте компресор у чистоті, а коли він не використовується, зберігайте його в безпечному, сухому місці, недоступному для дітей.



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>